

ROLLER'S E-Control 2



- deu** Elektrische Druckprüfpumpe
Betriebsanleitung
- eng** Electric pressure test pump
Instruction Manual
- fra** Pompe d'épreuve électrique
Notice d'utilisation
- ita** Pompa provaimpianti elettrica
Istruzioni d'uso
- nld** Elektrische afperspomp
Handleiding
- swe** Elektrisk provtryckningspump
Bruksanvisning
- dan** Elektrisk trykprøvepumpe
Brugsanvisning
- fin** Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu
Käyttöohje
- slv** Električna tlačna črpalka za preizkušanje tlaka
Navodilo za uporabo

Fig. 1



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

1 Ein-/Ausschalter	8 Druckstellventil „Pressure“
2 Ansaugschlauch	9 Manometer
3 Stutzen für Ansaugschlauch	10 Ansaugfilter mit Rückschlagventil
4 Ansaugfilter	11 Stellrad Druckbegrenzung
5 Hochdruckschlauch	12 Anschlussstück mit Manometer und Absperrventil (Zubehör)
6 Stutzen für Hochdruckschlauch	
7 Absperrventil „Test“	

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Anschlusskabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elek-

trowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- 5) Service
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für elektrische Druckprüfpumpe

⚠️ WARNUNG

- Das elektrische Gerät entwickelt einen sehr hohen Druck von bis zu 6 MPa (60 bar, 870 psi). Deshalb besonders vorsichtig sein. Während der Arbeiten mit dem elektrischen Gerät dritte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Untersuchen Sie den Hochdruckschlauch vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Beschädigte Hochdruckschläuche können bersten und zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie für das elektrische Gerät nur Original Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Stellen Sie das elektrische Gerät bei Betrieb waagrecht und trocken auf. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Richten Sie keinen Flüssigkeitsstrahl auf das elektrische Gerät, auch nicht um es zu säubern. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Saugen Sie mit dem elektrischen Gerät keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Die Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- Betreiben Sie das elektrische Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- Schützen Sie das elektrische Gerät vor Frost. Das Gerät kann beschädigt werden. Lassen Sie das elektrische Gerät gegebenenfalls ca. 1 min leer laufen, damit restliches Wasser austritt.
- Lassen Sie das elektrische Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das elektrische Gerät bei längeren Arbeitspausen am Ein-/Ausschalter (1) aus und ziehen Sie den Netzstecker. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Betreiben Sie das elektrische Gerät nicht über einen längeren Zeitraum gegen eine geschlossene Sanitär- bzw. Heizungsanlage oder mit geschlossenem Absperrventil „Test“ (7). Das elektrische Gerät kann durch Überhitzung beschädigt werden.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses elektrische Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt mindestens mit der unter 1.4. Elektrische Daten zugelassenen Schutzart. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10–30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

Symbolerklärung

WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Handschutz benutzen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG

ROLLER'S E-Control 2 ist bestimmt zur Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen und Behältern. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

Elektrische Druckprüfpumpe mit Manometer, 1,5 m Ansaugschlauch mit 1/2"-Anschluss, Ansaugfilter, Dichtung, Ansaugfilter mit Rückschlagventil, 1,5 m Hochdruckschlauch mit 1/2"-Anschluss, 2 Dichtungen, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern

Elektrische Druckprüfpumpe	115500
Anschlussstück mit Manometer 6 MPa/60 bar /870 psi und Absperrventil	115110
Feinskaliertes Manometer 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Arbeitsbereich

Flüssigkeiten	Wasser, wässrige Lösungen, Emulsionen
Maximaler Druck	6 MPa (60 bar/870 psi)
Druckbegrenzung einstellbar ab	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
in Stufen von	ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), Glycerin-gedämpft	Klasse 1.6
Maximale Förderleistung	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatur der Flüssigkeiten	5°C – 60°C
Lagertemperatur	≥ 5°C
pH-Wert der Flüssigkeiten	7 – 10
Viskosität der Flüssigkeiten	≤ 1,5 mPa s
Selbstansaugende Pumpe	≤ 500 mm

1.4. Elektrische Daten

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Schutzart	IP 25
Betriebsart	Dauerbetrieb

1.5. Abmessungen

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Gewicht

10 kg (22 lb)

1.7. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	$L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$
-------------------------------------	--

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der elektrischen Druckprüfpumpe prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten die elektrische Druckprüfpumpe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet. Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung den der Leistung der elektrischen Druckprüfpumpe erforderlichen Leitungsquerschnitt beachten. Die Verlängerungsleitung muss für die unter 1.4. Elektrische Daten angegebene Schutzart zugelassen sein.

2.2. Druckbegrenzung einstellen

VORSICHT

Vor dem Einschalten der elektrischen Druckprüfpumpe das Druckstellventil „Pressure“ (8) durch Linksdrehung ganz öffnen. Ein zu hoch voreingestellter Druck könnte das zu prüfende Rohrleitungssystem bzw. den zu prüfenden Behälter beschädigen.

Das Druckstellventil „Pressure“ (8) kann mit dem Stellrad Druckbegrenzung (11) in 6 Druckstufen von ca. 0,5–6 MPa (5–60 bar/73–870 psi) voreingestellt werden. Es wird empfohlen, für normale Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen das Stellrad Druckbegrenzung (11) auf Druckstufe 1 einzustellen. Damit wird eine unerwünschte Überlastung des Rohrleitungssystems vermieden. Nur in Sonderfällen, bei denen ein höherer Prüfdruck benötigt wird, sollten die höheren Druckstufen gewählt werden. Nach der Druckprüfung mit höherem Prüfdruck sollte das Stellrad wieder auf die Druckstufe 1 zurückgestellt werden.

Zum Einstellen der Druckstufe Druckstellventil „Pressure“ (8) bis zum Anschlag öffnen (Linksdrehung), Stellrad Druckbegrenzung (11) eindrücken und auf die gewünschte Stufe einstellen.

2.3. Ansaugschlauch

Ansaugschlauch (2) mit Dichtung am Stutzen für Ansaugschlauch (3) anschrauben. Ansaugschlauch nicht knicken. Nur saubere Flüssigkeiten pumpen. Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) nicht entfernen. Darauf achten, dass die Druckprüfpumpe keine Luft ansaugt.

2.4. Hochdruckschlauch

Hochdruckschlauch (5) mit Dichtung am Stutzen für Hochdruckschlauch (6) anschrauben.

3. Betrieb

3.1. Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen (Norm EN 806-4 und nationale Vorschriften beachten)

Das Anschließen der elektrischen Druckprüfpumpe an die öffentliche Wasserversorgung ist nicht zulässig. Das Ansaugen von Wasser darf ausschließlich aus einem offenen Behälter (Eimer) erfolgen.

Rohrleitungssystem, z. B. Sanitär- bzw. Heizungsanlage, füllen und entlüften. Elektrische Druckprüfpumpe auf ebene Fläche stellen. Ansaugschlauch (2) mit Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) in einen mit ca. 10 l Wasser gefüllten Behälter (Eimer) führen. Hochdruckschlauch (5) an der auf Dichtheit zu prüfenden Sanitär- bzw. Heizungsanlage anschließen. Absperrventil „Test“ (7) und Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen. Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) einschalten. Es liegt ein Druck von ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) am Rohrleitungssystem an. Ist dies nicht der Fall, ist im Rohrleitungssystem eine Entnahmestelle geöffnet. Soll der Druck erhöht werden, Druckstellventil „Pressure“ (8) drehen und gewünschten Druck einstellen: drehen im Uhrzeigersinn = Druckanstieg, drehen gegen Uhrzeigersinn = Druckabfall. Nach Erreichen des gewünschten Druckes Absperrventil „Test“ (7) schließen, Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten.

Die elektrische Druckprüfpumpe kann während der Dauer der Druckprüfung von der auf Dichtheit zu prüfenden Rohrleitungssystem, z. B. Sanitär- bzw. Heizungsanlage, getrennt werden, wenn das Anschlussstück mit Manometer und Absperrventil (12) (Zubehör) zwischen die elektrische Druckprüfpumpe und die auf Dichtheit zu prüfenden Sanitär- bzw. Heizungsanlage montiert wird (maximale Druckanzeige des feinskalierten Manometers nicht überschreiten!) In diesem Fall nach Erreichen des gewünschten Druckes Absperrventil am Anschlussstück (12) schließen, Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen, Pumpe abschalten und Hochdruckschlauch am Anschlussstück (12) abnehmen.

Achtung: Vor Abkopplung des Hochdruckschlauches (5) darauf achten, dass der Druck vollständig abgebaut ist. Druck am Manometer (9) beachten.

HINWEIS

Elektrische Druckprüfpumpe nicht über einen längeren Zeitraum gegen eine geschlossene Anlage oder mit geschlossenem Absperrventil „Test“ (7) betreiben. Die elektrische Druckprüfpumpe kann durch Überhitzung beschädigt werden. Elektrische Druckprüfpumpe nicht ohne Wasser/Flüssigkeit betreiben.

3.2. Pumpen von Flüssigkeiten

WARNUNG

Keine brennbaren Flüssigkeiten, Säuren oder Lösungsmittel pumpen! Zulässige Werte pH, Viskosität und Temperatur der Flüssigkeiten beachten (siehe 1.3. Arbeitsbereich).

Ansaugschlauch (2) mit Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) in Behälter mit Flüssigkeit führen, die gepumpt werden soll. Hochdruckschlauch (5) in Behälter bzw. zur Anlage führen, der/die gefüllt werden soll. Druckstellventil „Pressure“ (8) und Absperrventil „Test“ (7) öffnen. Pumpe einschalten (1) und Flüssigkeit pumpen.

3.3. Beendigung des Betriebs

Nach Beendigung des Betriebs Druckstellventil „Pressure“ (8) und Absperrventil „Test“ (7) öffnen und Pumpe mitsamt Schläuchen (2) und (5) einige Minuten mit sauberem Wasser spülen.

VORSICHT

Stutzen für Ansaugschlauch (3) und Stutzen für Hochdruckschlauch (6) können im Betrieb sehr heiß werden. Diese nicht berühren. Zur Demontage der Schläuche (2) und (5) abwarten bis diese abgekühlt sind oder geeigneten Handschutz verwenden.

3.4. Lagerung und Transport

Zur Vermeidung von Schäden die elektrische Druckprüfpumpe sowie die Schläuche vollständig entleeren. Elektrische Druckprüfpumpe bei $\geq 5^{\circ}\text{C}$ und trocken lagern.

4. Instandhaltung

4.1. Inspektion



Vor Inspektion Netzstecker ziehen! Vor jedem Gebrauch Hochdruckschlauch auf Beschädigungen untersuchen. Beschädigte Schläuche nicht verwenden. Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) sauber halten.

4.2. Wartung



Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen! Bei Fettverlust der Pumpe muss

die komplette Druckprüfpumpe einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zur Prüfung bzw. Instandsetzung eingereicht werden.

Zum Reinigen des Ansaugfilters (4) und des Ansaugfilters mit Rückschlagventil (10) Ansaugschlauch abschrauben, den Ansaugfilter (4) mit einem geeigneten Werkzeug z.B. Flachzange aus dem Schlauch herausziehen und beide Filter unter fließendem Wasser reinigen.

4.3. Instandsetzung



Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Zum Abbau von anstehendem Druck Absperrventil „Test“ (7) und Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen. Restdruck könnte sonst bei der Demontage zu einem Verletzungsrisiko für den Anwender durch wegfliegende Teile führen. Manometer (9) beachten.

5. Störungen



Vor Beseitigung der Störung elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und Netzstecker ziehen!

5.1. Störung: Druckprüfpumpe läuft, erzeugt aber keinen Druck.

Ursache:

- Druckstellventil „Pressure“ (8) ist offen.
- Druckprüfpumpe saugt Luft an.
- Ansaugfilter (4) und/oder Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) am Ansaugschlauch sind verstopft.
- Elektrische Druckprüfpumpe defekt.

5.2. Störung: Druck am Manometer (9) schwankt unregelmäßig.

Ursache:

- Luft im Rohrleitungssystem.

5.3. Störung: Motor läuft nicht an, brummt.

Ursache:

- Elektrische Druckprüfpumpe blockiert.
- Ungeeignete Spannungsversorgung.
- Ungeeignete Verlängerungsleitung.
- Druck steht bei geschlossenem Absperrventil „Test“ (7) in Pumpe an.

5.4. Störung: Motor bleibt im Betrieb plötzlich stehen.

Ursache:

- Motorschutzschalter hat ausgelöst.
- Pumpe heiß gelaufen oder blockiert.

Abhilfe:

- Mit Druckstellventil „Pressure“ (8) durch Rechtsdrehung gewünschten Druck einstellen.
- Prüfen ob Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) komplett im Wasser eingetaucht ist. Schlauchverschraubungen abdichten.
- Ansaugfilter (4) und/oder Ansaugfilter mit Rückschlagventil (10) reinigen bzw. erneuern.
- Elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

Abhilfe:

- Rohrleitungssystem entlüften.

Abhilfe:

- Druckstellventil „Pressure“ (8) ist auf hohen bzw. max. Druck eingestellt, durch Linksdrehung öffnen, oder Elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- Spannungsversorgung prüfen lassen.
- Zugelassene Verlängerungsleitung verwenden.
- Absperrventil „Test“ (7) öffnen.

Abhilfe:

- Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und ca. 30 Minuten abkühlen lassen.
- Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und ca. 30 Minuten abkühlen lassen oder elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

6. Entsorgung

Die elektrische Druckprüfpumpe darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese

Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

1 On/Off switch	8 "Pressure" regulating valve
2 Suction hose	9 Pressure gauge
3 Nozzle for suction hose	10 Suction filter with check valve
4 Suction filter	11 Pressure limit adjusting wheel
5 High-pressure hose	12 Connection piece with pressure gauge and shutoff valve (accessory)
6 Nozzle for high-pressure hose	
7 "Test" shutoff valve	

General Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to

be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for electric pressure testing pump

⚠ WARNING

- The electrical device develops a very high pressure of up to 6 MPa (60 bar, 870 psi). So be very careful. Keep third parties away from the work area when working with the electrical device.
- Do not use the electrical device if it is damaged. There is a danger of accident.
- Examine the high-pressure hose for damage very time before using. Damaged high-pressure hoses can burst and cause injury.
- Only use original high-pressure hoses, fittings and couplings for the electrical device. This ensures that the safety of the device is maintained.
- Apply the electrical device horizontally and dry for operation. Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not aim liquid jets at the electrical device, not even for cleaning. Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not suck up inflammable or explosive liquids, for example petrol, oil, alcohol, solvent, with the electrical device. The fumes or liquids can ignite or explode.
- Do not operate the device in rooms where there is a risk of explosion. The fumes or liquids can ignite or explode.
- Protect the electrical device against frost. The device could be damaged. Let the electrical device run empty for about 1 minute, if necessary, to drain off remaining water.
- Never let the electrical device operated unattended. Switch the electrical device off at the On/Off switch (1) and pull out the mains plug for longer work breaks. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Do not operate the electrical device for long periods on a closed sanitary or heating system or with closed "Test" shutoff valve (7). The electrical device could be damaged by overheating.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electrical device safely may not use this electrical device without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Check the power cable of the power tool and extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- Only use approved and appropriate marked extension leads with a sufficient cable cross-section at least with the protection class approved in 1.4. Electrical data. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10 – 30 m with cable cross-section 2.5 mm².

Explanation of symbols

⚠ WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Use eye protection



Use hand protection



Power tool complies with protection class I



Environmental friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

ROLLER'S E-Control 2 is designed for pressure and leak testing of pipe systems and vessels. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1. Scope of Supply

Electric pressure test pump with pressure gauge. 1.5 m suction hose 1/2" connection, suction filter, gasket, suction filter with check valve. 1.5 m high-pressure hose with 1/2" connection, 2 gaskets Operating instructions.

1.2. Article numbers

Electric pressure test pump	115500
Connection piece with pressure gauge 6 MPa/60 bar /870 psi and shutoff valve	115110
Fine scaled pressure gauge 1.6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Applications

Liquids	water, aqueous solutions, emulsions
Maximum pressure	6 MPa (60 bar/870 psi)
Pressure limit adjustable from	approx. 0.5 MPa (5 bar/73 psi)
in steps of	approx. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Pressure gauge 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerine damped	Class 1.6
Maximum performance	6.5 l/min (390 l/h)
Temperature of the liquids	5°C – 60°C
Storage temperature	≥ 5°C
pH value of the liquids	7 – 10
Viscosity of the liquids	≤ 1.5 mPa s
Self-sucking pump	≤ 500 mm

1.4. Electrical data

	230 V~; 50 Hz; 1,300 W; 6 A
	110 V~; 50 Hz; 1,300 W; 13 A
Protection class	IP 25
Operating mode	continuous operation

1.5. Dimensions

395 × 270 × 295 mm (15.6" × 10.6" × 11.6")

1.6. Weight

10 kg (22 lb)

1.7. Noise information

Work place-related emission value	$L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$
-----------------------------------	--

2. Start-up

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the electric pressure test pump, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a humid environment, indoors or outdoors or in similar types of installation, only operated the electric pressure test pump with a fault current protection switch (FI switch) on the mains which cuts off the energy supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30mA for 30ms. When using an extension lead, pay attention to the cable cross section necessary for the power of the electric pressure test pump. The extension lead must be approved for the protection class specified in 1.4 Electrical data.

2.2. Setting the pressure limit

⚠ CAUTION

Open the "Pressure" regulating valve (8) fully by turning to the left before switching on the electric pressure test pump. If the pressure is set too high, the pipe system or vessel to be tested could be damaged.

The "Pressure" regulating valve (8) can be preset with the pressure limit adjusting wheel (11) in 6 pressure steps from approx. 0.5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). It is recommended to set the pressure limit adjusting wheel (11) to pressure step 1 for normal pressure and leak testing of pipe systems. This avoids undesirable overloading of the pipe system. The higher pressure settings should only be chosen in special cases in which a higher test pressure is required. The adjusting wheel should be set back to pressure step 1 after pressure testing with the higher test pressure.

To set the pressure step, open the "Pressure" regulating valve (8) to the stop (turn to the left), press in the pressure limit adjusting wheel (11) and set to the desired step.

2.3. Suction hose

Screw the suction hose (2) to the suction hose nozzle (3). Do not kink the suction hose. Only pump clean liquids. Do not remove the suction filter (4) and suction filter with check valve (10). Make sure that the pressure test pump does not suck in air.

2.4. high-pressure hose

Screw the high-pressure hose (5) with gasket to the high-pressure hose nozzle (6).

3. Operation

3.1. Pressure and leak testing of pipe systems (observe EN 806-4 standard and national regulations)

It is prohibited to connect the electric pressure test pump to the public water supply. Water may only be sucked from open vessels (buckets).

Fill and vent the pipe system, e.g. sanitary or heating system. Place the electric pressure test pump on a level surface. Place the suction hose (2) with suction filter with check valve (10) in a vessel (bucket) filled with about 10 l of water. Connect the high-pressure hose (5) to the sanitary or heating system to be checked for leaks. Open the "Test" shutoff valve (7) and the "Pressure" regulating valve (8). Switch on the electric pressure test pump at the On/Off switch (1). There is a pressure of approx. 0.5 MPa (5 bar/73 psi) on the pipe system. If not, a tapping point is open in the pipe system. If the pressure is to be increased, turn the "Pressure" regulating valve (8) and set the desired pressure: turn

clockwise = pressure increase, turn counterclockwise = pressure drop. On reaching the desired pressure, close the "Test" shutoff valve (7), switch off the electric pressure test pump at the On/Off switch (1).

The electric pressure test pump can be disconnected from the pipe system, e.g. sanitary or heating system, to be checked for leaks during the pressure test if the connection piece with pressure gauge and shutoff valve (12) (accessory) is installed between the electric pressure test pump and the sanitary or heating system to be checked for leaks (do not exceed the maximum pressure display of the fine scaled pressure gauge!) In this case, on reaching the desired pressure, close the shutoff valve on the connection piece (12), open the "Pressure" regulating valve (8), switch off the pump and remove the high-pressure hose at the connection piece (12).

Attention: Before connecting the high-pressure hose (5), make sure that the pressure has been relieved completely. Note the pressure on the pressure gauge (9).

NOTICE

Do not operate the electric pressure test pump for long periods on a closed system or with a closed "Test" shutoff valve (7). The electric pressure test pump could be damaged by overheating. Do not operate the electric pressure test pump without water/liquid.

3.2. Pumping liquids

⚠ WARNING

Do not pump inflammable liquids, acids or solvents! Observe permissible values pH, viscosity and temperature of the liquids (see 1.3. Work area).

Place the suction hose (2) with suction filter (4) and suction filter with check valve (10) in the vessel with liquid that is to be pumped. Feed the high-pressure hose (5) into the vessel or system that is to be filled. Open the "Pressure" regulating valve (8) and "Test" shutoff valve (7). Switch on the pump (1) and pump liquid.

3.3. Ending the operation

After ending operation, open the "Pressure" regulating valve (8) and the "Test" shutoff valve (7) and rinse out the pump with hoses (2) and (5) for a few minutes with fresh water.

⚠ CAUTION

The nozzles for the suction hose (3) and the high-pressure hose (6) can get very hot in operation. Do not touch them. To remove the hoses (2) and (5), wait until they have cooled down or use suitable hand protection.

3.4. Storage and transport

Empty the electric pressure test pump and hoses completely to avoid damage. Store the electric pressure test pump at ≥ 5°C and dry.

4. Maintenance

4.1. Inspection

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before inspection! Check the high-pressure hose for damage every time before using. Do not use damaged hoses. Keep the suction filter (4) and suction filter with check valve (10) clean.

4.2. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work! If the pump loses grease, the complete pressure test pump must be sent to an authorised ROLLER Customer Service Workshop for inspection and repair.

To clean the suction filter (4) and suction filter with check valve (10), unscrew the suction hose, pull the suction filter (4) out of the hose with a suitable tool, e.g. flat pliers, and clean both filters under running water.

4.3. Repair

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

Open the "Test" shutoff valve (7) and "Pressure" regulating valve (8) to release pressure. Residual pressure could otherwise cause injury to the user by flying parts during disassembly. Observe the pressure gauge (9).

5. Faults

WARNING

To clear faults, switch off the electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and pull out the mains plug!

5.1. **Fault:** Pressure test pump running but builds up no pressure.

Cause:

- "Pressure" regulating valve (8) is open.
- Pressure test pump sucks in air.
- Suction filter (4) and/or suction filter with check valve (10) on the suction hose are blocked.
- Electric pressure test pump defective.

Remedy:

- Set the desired pressure by turning the "Pressure" regulating valve (8) to the right.
- Check whether the suction filter with check valve (10) is immersed completely in the water. Seal screw connections.
- Clean or replace suction filter (4) and/or suction filter with check valve (10).
- Have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.

5.2. **Fault:** Pressure on the pressure gauge (9) fluctuates irregularly.

Cause:

- Air in the pipe system.

Remedy:

- Vent the pipe system.

5.3. **Fault:** Motor does not start, hums.

Cause:

- Electric pressure test pump blocked.
- Unsuitable voltage supply.
- Unsuitable extension lead.
- Pressure is applied in the pump with closed "Test" shutoff valve (7).

Remedy:

- "Pressure" regulating valve (8) is set to high or max. pressure, open by turning to left or have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.
- Have the voltage supply tested.
- Use approved extension lead.
- Open "Test" shutoff valve (7).

5.4. **Fault:** Motor stops suddenly during operation.

Cause:

- Motor circuit breaker has tripped.
- Pump run hot or blocked.

Remedy:

- Switch off electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and allow to cool down for approx. 30 minutes.
- Switch off electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and allow to cool down for approx. 30 minutes or have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.

6. Disposal

The electric pressure test pump may not be thrown in the domestic waste after use. It must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

1 Commutateur marche/arrêt	8 Régulateur de pression « Pressure »
2 Tuyau d'aspiration	9 Manomètre
3 Manchon pour tuyau d'aspiration	10 Filtre d'aspiration avec clapet antiretour
4 Filtre d'aspiration	
5 Tuyau à haute pression	11 Molette de limitation de pression
6 Manchon pour tuyau à haute pression	12 Pièce de raccordement avec manomètre et soupape d'arrêt (accessoire)
7 Soupape d'arrêt « Test »	

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive,** par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.**
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conservé les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour la pompe d'épreuve électrique

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'appareil électrique produit une pression très élevée pouvant atteindre 6 MPa (60 bar, 870 psi). Il faut donc être très prudent. Tenir les tierces personnes éloignées de la zone de travail pendant l'utilisation de l'appareil électrique.**
- **Ne pas utiliser l'appareil électrique s'il est endommagé. Il y a un risque d'accident.**
- **Avant toute utilisation, vérifier que le tuyau à haute pression n'est pas endommagé. Lorsqu'ils sont endommagés, les tuyaux à haute pression peuvent éclater et causer des blessures.**
- **N'utiliser que des tuyaux à haute pression, robinetteries et raccords d'origine pour l'appareil électrique. Ceci permet de garantir que la sécurité de l'appareil soit conservée.**
- **Veiller à ce que l'appareil électrique se trouve en position horizontale et à l'abri de l'humidité lorsqu'il est utilisé. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.**
- **Ne pas diriger de jet de liquide sur l'appareil électrique, même pas pour le nettoyer. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.**
- **Ne pas utiliser l'appareil électrique pour aspirer des liquides inflammables ou explosibles (essence, huile, alcool, solvants, etc.). Les vapeurs et liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.**
- **Ne pas utiliser l'appareil électrique dans des locaux où il existe un risque d'explosion. Les vapeurs et liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.**
- **Protéger l'appareil électrique du gel. L'appareil électrique risque d'être endommagé. Le cas échéant, laisser l'appareil électrique tourner à vide pendant env. 1 min afin que l'eau restante soit évacuée.**
- **Ne jamais faire fonctionner l'appareil électrique sans surveillance. En cas d'interruptions de travail prolongées, éteindre l'appareil électrique au moyen du commutateur marche/arrêt (1) et débrancher la fiche secteur. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.**
- **Ne pas utiliser l'appareil électrique de manière prolongée contre une installation sanitaire ou de chauffage à circuit fermé ou avec la soupape d'arrêt « Test » (7) fermée. L'appareil électrique risque de surchauffer et d'être ainsi endommagé.**
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.**
- **Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'outil électrique et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé sous contrat avec ROLLER.**
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant ; aussi, les rallonges doivent présenter une section de câble suffisante et au moins le degré de protection indiqué dans la section 1.4. Caractéristiques électriques. Pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, utiliser un câble avec une section de 1,5 mm², et pour les rallonges de 10 – 30 m, utiliser un câble d'une section de 2,5 mm².**

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION

Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS

Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Protection obligatoire de la vue



Protection obligatoire des mains



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

L'outil ROLLER'S E-Control 2 est conçu pour la réalisation de contrôles de pression et d'étanchéité de systèmes de tuyauteries et de réservoirs. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Pompe d'épreuve électrique avec manomètre. Tuyau d'aspiration de 1,5 m avec raccord 1/2", filtre d'aspiration, joint, filtre d'aspiration avec clapet antiretour. Tuyau à haute pression de 1,5 m avec raccord 1/2", 2 joints. Instructions d'emploi.

1.2. Codes

Pompe d'épreuve électrique	115500
Pièce de raccordement avec manomètre 6 MPa/60 bar /870 psi	
et soupape d'arrêt	115110
Manomètre à graduation fine 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Domaine d'application

Liquides	eau, solutions aqueuses, émulsions
Pression maximale	6 MPa (60 bar/870 psi)
Limitation de la pression réglable à partir de	0,5 MPa (5 bar/73 psi) env.
par pas de	1 MPa (10 bar/145 psi) env.
Manomètre 6 MPa (60 bar/870 psi), amorti à la glycérine	classe 1.6
Débit maximal	6,5 l/min (390 l/h)
Température des liquides	5 °C – 60 °C
Température de stockage	≥ 5 °C
Valeur pH des liquides	7 – 10
Viscosité des liquides	≤ 1,5 mPa s
Pompe auto-amorçante	≤ 500 mm

1.4. Caractéristiques électriques

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Degré de protection	IP 25
Mode opératoire	fonctionnement continu

1.5. Dimensions

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Poids

10 kg (22 lb)

1.7. Bruit

Émissions	
au poste de travail	$L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant de brancher la pompe d'épreuve électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique qu'avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (disjoncteur différentiel) sur réseau, qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms. En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, la section du câble doit être adaptée à la puissance de la pompe d'épreuve électrique. Le câble de rallonge doit être homologué pour le degré de protection indiqué dans la section 1.4. Caractéristiques électriques.

2.2. Réglage de la limitation de la pression

ATTENTION

Avant de mettre en marche la pompe d'épreuve électrique, ouvrir complètement le régulateur de pression « Pressure » (8) en le tournant vers la gauche. Lorsque la pression pré-réglée est trop élevée, le système de tuyauterie ou le réservoir à contrôler risque d'être endommagé.

Le régulateur de pression « Pressure » (8) peut être pré-réglé sur 6 niveaux de pression allant d'env. 0,5 à 6 MPa (5 à 60 bar/73 à 870 psi) au moyen de la molette de limitation de pression (11). Pour les contrôles de pression et d'étanchéité normaux de systèmes de tuyauterie, il est recommandé de régler la molette de limitation de pression (11) sur le niveau 1. Ceci permet d'éviter une surcharge indésirable du système de tuyauterie. Les niveaux de pression plus élevés ne doivent être choisis que dans certains cas exceptionnels dans lesquels une pression plus élevée est requise pour le contrôle. Après la réali-

sation d'un contrôle à pression élevée, il convient de ramener la molette au niveau de pression 1.

Pour régler le niveau de pression, ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8) jusqu'en butée (tourner vers la gauche), enfoncer la molette de limitation de pression (11) et régler le niveau souhaité.

2.3. Tuyau d'aspiration

Visser le tuyau d'aspiration (2) avec le joint sur le manchon pour tuyau d'aspiration (3). Ne pas plier le tuyau d'aspiration. Ne pomper que des liquides propres. Ne pas retirer le filtre d'aspiration (4) ni le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10). Veiller à ce que la pompe d'épreuve n'aspire pas d'air.

2.4. Tuyau à haute pression

Visser le tuyau à haute pression (5) avec le joint sur le manchon pour tuyau à haute pression (6).

3. Fonctionnement

3.1. Contrôle de pression et d'étanchéité de systèmes de tuyauteries (respecter la norme EN 806-4 et les réglementations nationales)

Il est interdit de brancher la pompe d'épreuve électrique au réseau public de distribution d'eau. L'aspiration d'eau ne doit se faire qu'à partir d'un récipient ouvert (seau).

Remplir et purger le système de tuyauterie ou l'installation sanitaire ou de chauffage. Poser la pompe d'épreuve électrique sur une surface plane. Introduire le tuyau d'aspiration (2) avec le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10) dans un récipient (seau) contenant env. 10 l d'eau. Brancher le tuyau à haute pression (5) à l'installation sanitaire ou de chauffage dont l'étanchéité doit être contrôlée. Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7) et le régulateur de pression « Pressure » (8). Mettre en marche la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1). Une pression d'env. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) est appliquée au système de tuyauterie. Si ce n'est pas le cas, cela signifie qu'un point de prélèvement dans le système de tuyauterie est ouvert. Si la pression doit être augmentée, tourner le régulateur de pression « Pressure » (8) et régler la pression souhaitée : rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la pression, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = réduction de la pression. Dès que la pression souhaitée est atteinte, fermer la soupape d'arrêt « Test » (7), éteindre la pompe d'épreuve électrique avec le commutateur marche/arrêt (1).

Il est possible, pendant le contrôle de pression, de séparer la pompe d'épreuve électrique du système de tuyauterie dont l'étanchéité est à contrôler (par ex. l'installation sanitaire ou de chauffage) si la pièce de raccordement avec manomètre et soupape d'arrêt (12) (accessoire) est montée entre la pompe d'épreuve électrique et l'installation sanitaire ou de chauffage dont l'étanchéité est à contrôler (ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur le manomètre à graduation fine !). Dans ce cas, dès que la pression souhaitée est atteinte, fermer la soupape d'arrêt de la pièce de raccordement (12), ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8), éteindre la pompe et débrancher le tuyau à haute pression de la pièce de raccordement (12).

Attention ! Avant de débrancher le tuyau à haute pression (5), s'assurer que la pression a été entièrement supprimée. Faire attention à la pression indiquée par le manomètre (9).

AVIS

Ne pas faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique de manière prolongée contre une installation à circuit fermé ou avec la soupape d'arrêt « Test » (7) étant fermée. La pompe d'épreuve électrique risque d'être endommagée par une surchauffe. Ne pas faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique sans eau/liquide.

3.2. Pompage de liquides

AVERTISSEMENT

Ne pas pomper de liquides inflammables, d'acides ou de solvants ! Observer les valeurs admissibles concernant le pH, la viscosité et la température des liquides (cf. 1.3. Domaine d'application).

Introduire le tuyau d'aspiration (2) avec filtre d'aspiration (4) et filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10) dans le réservoir contenant le liquide à pomper. Mettre le tuyau à haute pression (5) dans le réservoir ou sur l'installation qui doit être rempli(e). Ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8) et la soupape d'arrêt « Test » (7). Mettre la pompe en marche (1) et pomper le liquide.

3.3. Fin de l'utilisation

À la fin de l'utilisation, ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8) et la soupape d'arrêt « Test » (7) et rincer la pompe et les tuyaux (2) et (5) pendant quelques minutes avec de l'eau propre.

ATTENTION

Le manchon pour tuyau d'aspiration (3) et le manchon pour tuyau à haute pression (6) peuvent chauffer fortement pendant l'utilisation. Ne pas les toucher. Pour le débranchement des tuyaux (2) et (5), attendre qu'ils aient refroidi ou se protéger les mains de manière appropriée.

3.4. Stockage et transport

Afin d'éviter d'éventuels dommages, vider complètement la pompe d'épreuve électrique et les tuyaux. Stocker la pompe d'épreuve électrique dans un endroit sec et à une température $\geq 5 \text{ °C}$.

4. Maintenance

4.1. Contrôle

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant de procéder au contrôle ! Avant toute utilisation, vérifier que le tuyau à haute pression n'est pas endommagé. Ne pas utiliser de tuyaux endommagés. Veiller à ce que le filtre d'aspiration (4) et le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10) soient toujours propres.

4.2. Entretien

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien ! En cas de fuite d'huile de la pompe, la pompe d'épreuve complète doit être remise pour vérification, le cas échéant pour réparation, à un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

Pour nettoyer le filtre d'aspiration (4) et le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10), dévisser le tuyau d'aspiration, extraire le filtre d'aspiration (4) du tuyau à l'aide d'un outil approprié, par ex. une pince plate, et nettoyer les deux filtres sous l'eau courante.

4.3. Réparation

AVERTISSEMENT

Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7) et le régulateur de pression « Pressure » (8) pour supprimer la pression présente. Autrement, la pression résiduelle pourrait provoquer la projection de pièces lors du démontage et de ce fait entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur. Observer le manomètre (9).

5. Défauts

AVERTISSEMENT

Avant de procéder à l'élimination de défauts, éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et débrancher la fiche secteur !

5.1. Défaut : La pompe d'épreuve tourne mais ne produit pas de pression.

Cause :

- Le régulateur de pression « Pressure » (8) est ouvert.
- La pompe d'épreuve aspire de l'air.
- Le filtre d'aspiration (4) et/ou le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10) sur le tuyau d'aspiration sont obstrués.
- La pompe d'épreuve électrique est défectueuse.

Remède :

- Régler la pression souhaitée en tournant le régulateur de pression « Pressure » (8) vers la droite.
- Vérifier si le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10) est entièrement immergé dans l'eau. Étancher les raccords vissés des tuyaux.
- Nettoyer ou remplacer le filtre d'aspiration (4) et/ou le filtre d'aspiration avec clapet antiretour (10).
- Faire examiner la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

5.2. Défaut : La pression indiquée par le manomètre (9) oscille de façon irrégulière.

Cause :

- Présence d'air dans le système de tuyauterie.

Remède :

- Purger le système de tuyauterie.

5.3. Défaut : Le moteur ne démarre pas, bourdonne.

Cause :

- La pompe d'épreuve électrique est bloquée.
- Alimentation en tension non appropriée.
- Câble de rallonge non approprié.
- Présence de pression dans la pompe, la soupape d'arrêt « Test » (7) étant fermée.

Remède :

- Une pression élevée ou la pression maximale a été réglée avec le régulateur de pression « Pressure » (8) ; l'ouvrir en le tournant vers la gauche, ou faire examiner la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.
- Faire contrôler l'alimentation en tension.
- Utiliser un câble de rallonge autorisé.
- Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7).

5.4. Défaut : Le moteur s'arrête brusquement pendant l'utilisation.

Cause :

- Le disjoncteur-protecteur s'est déclenché.
- La pompe s'est échauffée ou est bloquée.

Remède :

- Éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et la laisser refroidir pendant env. 30 minutes.
- Éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et la laisser refroidir pendant env. 30 minutes ou faire contrôler la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter la pompe d'épreuve électrique dans les ordures ménagères lorsqu'elle a atteint sa fin de vie. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé ROLLER en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

1 Interruttore On/Off	9 Manometro
2 Tubo di aspirazione	10 Filtro di aspirazione con valvola antiritorno
3 Manicotto per tubo di aspirazione	11 Manopola di limitazione della pressione
4 Filtro di aspirazione	12 Elemento di collegamento con manometro e valvola d'arresto (accessorio)
5 Tubo ad alta pressione	
6 Manicotto per tubo ad alta pressione	
7 Valvola d'arresto "Test"	
8 Valvola di regolazione della pressione "Pressure"	

Avvertimenti di sicurezza generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori per elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è più facile controllare l'apparecchio in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi si possono impigliare nelle parti in movimento.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro con le prestazioni necessarie per ogni applicazione.
- Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
- Conservare gli elettrotensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini.

Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- Curare attentamente l'elettrotensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- Utilizzare gli elettrotensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

5) Service

- Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Avvertimenti di sicurezza particolari per pompa elettrica provampianti

⚠ AVVERTIMENTO

- L'apparecchio elettrico genera una pressione molto elevata che può assumere anche un valore di 6 MPa (60 bar, 870 psi). Prestare quindi particolare attenzione. Mentre si lavora con l'apparecchio elettrico, tenere lontano le persone estranee dalla zona di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Prima di ogni uso, verificare che il tubo ad alta pressione non presenti danni. Un tubo ad alta pressione danneggiato può scoppiare e causare lesioni.
- Per l'apparecchio elettrico utilizzare solo tubi ad alta pressione, valvole e giunti originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.
- Mettere in funzione l'apparecchio elettrico solo dopo averla posizionata orizzontalmente in un luogo asciutto. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non indirizzare getti di liquido sull'apparecchio elettrico, nemmeno per pulirlo. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Con l'apparecchio elettrico non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi, ad esempio benzina, olio, alcool o solventi. I vapori o i liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- Non far funzionare l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione. I vapori o i liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- Proteggere l'apparecchio elettrico dal gelo. L'apparecchio elettrico può subire danni. Se necessario, far funzionare l'apparecchio elettrico a vuoto per 1 minuto per espellere i residui di acqua.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio elettrico senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'apparecchio elettrico mediante l'interruttore On/Off (1) ed estrarre la spina di rete dalla presa. Gli apparecchi elettrici possono rappresentare pericoli che causano lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Non far funzionare a lungo l'apparecchio elettrico per collaudare un impianto igienico-sanitario o di riscaldamento chiuso o con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa. L'apparecchio elettrico può subire danni da surriscaldamento.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare questo apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dell'elettrotensile. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati, con conduttori di sezione sufficiente e con il grado di protezione minimo indicato nella sezione 1.4. "Dati elettrici". Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione di 1,5 mm² o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione di 2,5 mm².

Significato dei simboli

⚠ AVVERTIMENTO Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ ATTENZIONE Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO

Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare elementi di protezione delle mani



L'elettrotensile è di classe di protezione I



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

ROLLER'S E-Control 2 deve essere utilizzato per la prova a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture e di recipienti. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. Componenti forniti

Pompa elettrica provaimpianti con manometro. Tubo di aspirazione lungo 1,5 m con attacco da 1/2", filtro di aspirazione, guarnizione, filtro di aspirazione con valvola antiritorno. Tubo ad alta pressione lungo 1,5 m con attacco da 1/2", 2 guarnizioni. Istruzioni d'uso.

1.2. Codici articolo

Pompa provaimpianti elettrica	115500
Elemento di collegamento con manometro 6 MPa/60 bar/870 psi e valvola d'arresto	115110
Manometro con scala di precisione 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Applicazioni

Liquidi	Acqua, soluzioni acquose, emulsioni
Pressione massima	6 MPa (60 bar/870 psi)
Limitazione della pressione regolabile da	circa 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
ad incrementi di	circa 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometro 6 MPa (60 bar/870 psi), riempito di glicerina	Classe 1.6
Portata massima	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatura dei liquidi	5 °C ... 60 °C
Temperatura di immagazzinamento	≥ 5 °C
pH dei liquidi	7 ... 10
Viscosità dei liquidi	≤ 1,5 mPa s
Pompa autoaspirante	≤ 500 mm

1.4. Dati elettrici

230 V AC; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V AC; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Grado di protezione IP 25
Modo operativo Funzionamento in continuo

1.5. Dimensioni

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Peso

10 kg (22 lb)

1.7. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro $L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di allacciare la pompa elettrica provaimpianti accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 30 ms. Se si utilizza un cavo di prolunga, attenzione alla sezione dei conduttori necessaria per la potenza della pompa elettrica provaimpianti. Il cavo di prolunga deve essere omologato per il grado di protezione indicato nella sezione 1.4. "Dati elettrici".

2.2. Regolazione della limitazione della pressione

⚠ ATTENZIONE

Prima di accendere la pompa elettrica provaimpianti, aprire completamente la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) ruotandola in senso antiorario. Una pressione regolata su un valore eccessivo può danneggiare il sistema di condutture o il recipiente da collaudare.

La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) può essere impostata con la manopola di limitazione della pressione (11) su 6 valori di pressione da 0,5 MPa a 6 MPa circa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). Per normali prove a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture si raccomanda di regolare la limitazione della pressione (11) sul livello 1 mediante la manopola. In questo modo si evita di sovraccaricare il sistema di condutture. Si consiglia di scegliere livelli di pressione maggiori solo in casi particolari, in cui è necessaria una pressione di prova maggiore. Dopo una prova a pressione con pressione di prova maggiore, la manopola deve essere riportata sul livello di pressione 1.

Per regolare la pressione su un determinato livello, aprire completamente la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) (rotazione in senso antiorario), premere la manopola di limitazione della pressione (11) e regolarla sul livello di pressione desiderato.

2.3. Tubo di aspirazione

Avvitare il tubo di aspirazione (2) al relativo manicotto (3) applicando la guarnizione. Non schiacciare il tubo di aspirazione. Pompate solo liquidi puliti. Non rimuovere il filtro di aspirazione (4) ed il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10). Verificare che la pompa provaimpianti non aspiri aria.

2.4. Tubo ad alta pressione

Avvitare il tubo ad alta pressione (5) al relativo manicotto (6) applicando la guarnizione.

3. Funzionamento

3.1. Prova a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture (osservare la norma EN 806-4 e le disposizioni nazionali)

Non è consentito collegare la pompa elettrica provaimpianti alla rete idrica pubblica. L'acqua deve essere aspirata esclusivamente da un recipiente aperto (secchio).

Riempire e spurgare il sistema di condutture, ad esempio l'impianto igienico-sanitario o di riscaldamento. Collocare la pompa elettrica provaimpianti su una superficie orizzontale. Introdurre il tubo di aspirazione (2) con filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10) in un recipiente (secchio) contenente circa 10 l d'acqua. Collegare il tubo ad alta pressione (5) all'impianto igienico-sanitario o di riscaldamento da collaudare. Aprire la valvola d'arresto "Test" (7) e la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8). Accendere la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1). Al sistema di condutture è applicata una pressione di circa 0,5 MPa (5 bar/73 psi). In caso contrario, nel sistema di condutture è aperto un punto di prelievo. Per aumentare la pressione, ruotare la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e regolarla sulla pressione desiderata: rotazione in senso orario -> aumento della pressione; rotazione in senso antiorario -> diminuzione della pressione. Al raggiungimento della pressione desiderata, chiudere la valvola d'arresto "Test" (7) e spegnere la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1).

Durante il collaudo, la pompa elettrica provaimpianti può essere staccata dal sistema di condutture da collaudare, ad esempio dall'impianto igienico sanitario o di riscaldamento se tra essa e l'impianto da collaudare si collega l'elemento di collegamento con manometro e valvola d'arresto (12) (accessorio) (non superare il valore massimo della pressione indicato dal manometro con scala di precisione!). In questo caso, una volta raggiunta la pressione desiderata, chiudere la valvola d'arresto dell'elemento di collegamento (12), aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8), spegnere la pompa e staccare il tubo ad alta pressione dall'elemento di collegamento (12).

Attenzione: Prima di staccare il tubo ad alta pressione (5) verificare che il sistema sia completamente depressurizzato. Attenzione alla pressione indicata dal manometro (9).

⚠ AVVISO

Non far funzionare a lungo la pompa elettrica provaimpianti per collaudare un impianto chiuso o con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa. La pompa elettrica provaimpianti può subire danni da surriscaldamento. Non far funzionare la pompa elettrica provaimpianti senza acqua/liquido.

3.2. Pompaggio di liquidi

⚠ AVVERTIMENTO

Non pompare liquidi infiammabili, acido o solventi! Osservare il pH, la viscosità e la temperatura consentita dei liquidi (vedere la sezione 1.3. "Applicazioni").

Introdurre il tubo di aspirazione (2) con filtro di aspirazione (4) e filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10) nel recipiente contenente il liquido da pompare. Introdurre il tubo ad alta pressione (5) nel recipiente o condurlo all'impianto da riempire. Aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e la valvola d'arresto "Test" (7). Accendere la pompa (1) e pompare il liquido.

3.3. Termine del collaudo

Al termine del collaudo aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e la valvola d'arresto "Test" (7) e sciacquare la pompa per qualche minuto con acqua pulita insieme ai tubi (2) e (5).

⚠ ATTENZIONE

Durante il funzionamento, il manicotto per il tubo di aspirazione (3) ed il manicotto per il tubo ad alta pressione (6) possono assumere una temperatura molto elevata. Non toccarli. Prima di smontarli, attendere che i tubi (2) e (5) si siano raffreddati o utilizzare guanti adatti.

3.4. Immagazzinamento e trasporto

Per evitare danni, svuotare completamente la pompa elettrica provaimpianti ed i tubi. Immagazzinare la pompa elettrica provaimpianti in un ambiente asciutto ed a temperatura ≥ 5 °C.

4. Riparazione

4.1. Ispezione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di svolgere l'ispezione, estrarre la spina di rete! Prima di ogni uso, verificare che il tubo ad alta pressione non presenti danni. Non utilizzare tubi danneggiati. Tenere puliti il filtro di aspirazione (4) ed il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10).

4.2. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!
In caso di perdita di grasso è necessario portare la completa pompa provaimpanti ad un'officina di assistenza autorizzata ROLLER per farla controllare o riparare.

Per pulire il filtro di aspirazione (4) ed il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10), svitare il tubo di aspirazione, estrarre il filtro di aspirazione (4) dal tubo mediante un attrezzo adatto, ad esempio una pinza a becchi piatti, e lavare entrambi i filtri sotto acqua corrente.

4.3. Riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Per depressurizzare il sistema aprire la valvola d'arresto "Test" (7) e la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8). In caso contrario, nel corso dello smontaggio la pressione residua potrebbe rappresentare un rischio di lesioni per l'utilizzatore a causa di pezzi espulsi violentemente. Osservare il manometro (9).

5. Disturbi

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di eliminare un disturbo spegnere la pompa elettrica provaimpanti con l'interruttore On/Off (1) ed estrarre la spina di rete!

5.1. Disturbo: La pompa elettrica provaimpanti funziona, ma non genera pressione.

Causa:

- La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) è aperta.
- La pompa provaimpanti aspira aria.
- Il filtro di aspirazione (4) e/o il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10) sul tubo di aspirazione sono ostruiti.
- La pompa elettrica provaimpanti è guasta.

Rimedio:

- Ruotando la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) in senso orario, regolare la pressione sul valore desiderato.
- Verificare che il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10) sia completamente sommerso nell'acqua. Ermetizzare i collegamenti a vite dei tubi.
- Pulire o sostituire il filtro di aspirazione (4) e/o il filtro di aspirazione con valvola antiritorno (10).
- Far controllare la pompa elettrica provaimpanti da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.

5.2. Disturbo: La pressione indicata dal manometro (9) oscilla in modo irregolare.

Causa:

- Presenza di aria nel sistema di condutture.

Rimedio:

- Spurgare il sistema di condutture.

5.3. Disturbo: Il motore non si avvia e ronza soltanto.

Causa:

- La pompa elettrica provaimpanti è bloccata.
- Tensione di alimentazione non adatta.
- Cavo di prolunga non adatto.
- Con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa, la pompa si trova sotto pressione.

Rimedio:

- La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) è regolata su un alto valore di pressione o sul valore massimo; aprirla ruotandola in senso antiorario o far controllare la pompa elettrica provaimpanti da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.
- Far controllare la tensione di alimentazione.
- Utilizzare un cavo di prolunga omologato.
- Aprire la valvola d'arresto "Test" (7).

5.4. Disturbo: Il motore si arresta improvvisamente durante il funzionamento.

Causa:

- Il salvamotore è intervenuto.
- La pompa si è surriscaldata o è bloccata.

Rimedio:

- Spegnere la pompa elettrica provaimpanti con l'interruttore On/Off (1) e farla raffreddare per circa 30 minuti.
- Spegnere la pompa elettrica provaimpanti con l'interruttore On/Off (1) e farla raffreddare per circa 30 minuti o farla controllare da un'officina di assistenza autorizzata ROLLER.

6. Smaltimento

Al termine del suo utilizzo, la pompa elettrica provaimpanti non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici, ma smaltita correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

1 Aa-uitschakelaar	8 Drukregelventiel 'Pressure'
2 Aanzuigslang	9 Manometer
3 Aansluiting voor aanzuigslang	10 Aanzuigfilter met terugslagklep
4 Aanzuigfilter	11 Instelschijf drukbegrenzing
5 Hogedrukslang	12 Aansluitstuk met manometer en afsluitventiel (toebehooren)
6 Aansluiting voor hogedrukslang	
7 Afsluitventiel 'Test'	

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of sluitstuk die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch

gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Service
 - Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor elektrische afperspomp

⚠ WAARSCHUWING

- Het elektrische apparaat ontwikkelt een zeer hoge druk tot 6 MPa (60 bar, 870 psi). Wees daarom bijzonder voorzichtig. Tijdens het werk met het elektrische apparaat moeten derden buiten de werkplaats worden gehouden.
- Gebruik het elektrische apparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Onderzoek de hogedrukslang vóór elk gebruik op beschadigingen. Beschadigde hogedrukslangen kunnen barsten en letsel veroorzaken.
- Gebruik voor het elektrische apparaat uitsluitend originele hogedrukslangen, armaturen en koppelingen. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat in stand gehouden wordt.
- Plaats het elektrische apparaat tijdens het gebruik op een horizontale en droge ondergrond. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Richt geen vloeistofstraal op het elektrische apparaat, ook niet om het schoon te maken. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Zuig met het elektrische apparaat geen brandbare of explosieve vloeistoffen op, zoals bijvoorbeeld benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. De dampen of vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimten. De dampen of vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- Bescherm het elektrische apparaat tegen vorst. Het apparaat kan worden beschadigd. Laat het elektrische apparaat indien nodig ca. 1 min leeglopen, om het resterende water te verwijderen.
- Laat het elektrische apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het loopt. Schakel het elektrische apparaat bij langere werkonderbrekingen met de aansluiting (1) uit en trek de stekker uit het stopcontact. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Gebruik het elektrische apparaat niet gedurende een langere periode op een gesloten sanitaire of verwarmingsinstallatie of met een gesloten afsluitventiel 'Test' (7). Het elektrische apparaat kan door oververhitting worden beschadigd.
- Kinderen en personen, die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische gereedschap en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter en ten minste de onder '1.4. Elektrische gegevens' opgegeven beschermingsgraad. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10–30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².

Symbolverklaring

⚠ WAARSCHUWING Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ VOORZICHTIG Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP

Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik handbescherming



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

ROLLER'S E-Control 2 is bedoeld voor de druk- en dichtheidstest van leidingsystemen en tanks. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

Elektrische afperspomp met manometer, 1,5 m aanzuigslang met ½"-aansluiting, aanzuigfilter, afdichting, aanzuigfilter met terugslagklep, 1,5 m hogedrukslang met ½"-aansluiting, 2 afdichtingen. Handleiding.

1.2. Artikelnummers

Elektrische afperspomp	115500
Aansluitstuk met manometer 6 MPa/60 bar /870 psi en afsluitventiel	115110
Manometer met fijne schaalverdeling 1,6 MPa/16 bar /230 psi	115045

1.3. Werkgebied

Vloeistoffen	water, waterige oplossingen, emulsies
Maximale druk	6 MPa (60 bar/870 psi)
Drukbeperking instelbaar vanaf	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
in stappen van	ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), met glycerine gedempt	klasse 1.6
Maximale pompcapaciteit	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatuur van de vloeistoffen	5 °C – 60 °C
Opslagtemperatuur	≥ 5 °C
pH-waarde van de vloeistoffen	7 – 10
Viscositeit van de vloeistoffen	≤ 1,5 mPa s
Zelfaanzuigende pomp	≤ 500 mm

1.4. Elektrische gegevens

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Beschermingsgraad	IP 25
Bedrijfswijze	continubedrijf

1.5. Afmetingen

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Gewicht

10 kg (22 lb)

1.7. Geluids informatie

Emissiewaarde op de werkplaats $L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$

2. Inbedrijfstelling

2.1. Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens de elektrische afperspomp aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag de elektrische afperspomp uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms of 30 mA overschrijdt. Bij gebruik van een verlengkabel moet de kabeldiameter geschikt zijn voor het vermogen van de elektrische afperspomp. De verlengkabel moet goedgekeurd zijn voor de onder '1.4. Elektrische gegevens' vermelde beschermingsgraad.

2.2. Drukbeperking instellen

VOORZICHTIG

Alvorens de elektrische afperspomp wordt ingeschakeld, dient het drukregelventiel 'Pressure' (8) met een draai naar links helemaal te worden geopend. Een te hoog voorinstelde druk zou het te controleren leidingsysteem resp. de te controleren tank kunnen beschadigen.

Het drukregelventiel 'Pressure' (8) kan met de instelschijf drukbeperking (11) in 6 drukniveaus van ca. 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi) worden voorinsteld. Voor een normale druk- en dichtheidstest van leidingsystemen wordt aanbevolen de instelschijf drukbeperking (11) op drukniveau 1 in te stellen. Zo wordt een ongewenste overbelasting van het leidingsysteem vermeden. Alleen in speciale gevallen waarvoor een hogere testdruk benodigd is, dienen de hogere drukniveaus te worden gekozen. Na de druktest met een hogere testdruk dient de instelschijf weer op het drukniveau 1 te worden teruggezet.

Om het drukniveau in te stellen, dient u het drukregelventiel 'Pressure' (8) tot de aanslag te openen (draai naar links), de instelschijf drukbeperking (11) in te drukken en op het gewenste niveau in te stellen.

2.3. Aanzuigslang

Schroef de aanzuigslang (2) met afdichting op de aansluiting voor de aanzuigslang (3). De aanzuigslang mag niet worden geknikt. Pomp alleen schone vloeistoffen. Het aanzuigfilter (4) en het aanzuigfilter met terugslagklep (10) mogen niet worden verwijderd. Zorg ervoor dat de afperspomp geen lucht aanzuigt.

2.4. Hogedrukslang

Schroef de hogedrukslang (5) met afdichting op de aansluiting voor de hogedrukslang (6).

3. Bedrijf

3.1. Druk- en dichtheidstest van leidingsystemen (norm EN 806-4 en nationale voorschriften moeten in acht worden genomen)

Het is niet toegestaan de elektrische afperspomp op de openbare watervoorziening aan te sluiten. Het aanzuigen van water mag uitsluitend vanuit een open reservoir (emmer) gebeuren.

Vul en ontluicht het leidingsysteem, bijv. sanitaire of verwarmingsinstallatie. Plaats de elektrische afperspomp op een vlakke ondergrond. Steek de aanzuigslang (2) met het aanzuigfilter met terugslagklep (10) in een met ca. 10 l water gevuld reservoir (emmer). Sluit de hogedrukslang (5) aan op de op dichtheid te testen sanitaire of verwarmingsinstallatie. Open het afsluitventiel 'Test' (7) en het drukregelventiel 'Pressure' (8). Schakel de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) in. Het leidingsysteem staat onder een druk van ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Als dit niet het geval is, dan is in het leidingsysteem een aftappunt geopend. Als de druk moet worden verhoogd, dient het drukregelventiel 'Pressure' (8) gedraaid en de gewenste druk ingesteld te worden: draaien met de klok mee = drukstijging, draaien tegen de klok in = drukdaling. Na het bereiken van de gewenste druk moet het afsluitventiel 'Test' (7) worden gesloten en de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) worden uitgeschakeld.

De elektrische afperspomp kan tijdens het verloop van de druktest worden losgekoppeld van het op dichtheid te testen leidingsysteem, bijv. een sanitaire of verwarmingsinstallatie, als het aansluitstuk met manometer en het afsluitventiel (12) (toebehoren) tussen de elektrische afperspomp en de op dichtheid te testen sanitaire of verwarmingsinstallatie wordt gemonteerd (maximale drukindicatie van de schaalverdeling op de manometer niet overschrijden!). In dit geval dient na het bereiken van de gewenste druk het afsluitventiel aan het aansluitstuk (12) gesloten, het drukregelventiel 'Pressure' (8) geopend, de pomp uitgeschakeld en de hogedrukslang van het aansluitstuk (12) losgekoppeld te worden.

Let op! Alvorens de hogedrukslang (5) wordt losgekoppeld, dient erop te worden gelet dat de druk volledig is afgelezen. Let op de door de manometer (9) aangegeven druk.

LET OP

Gebruik de elektrische afperspomp niet gedurende een langere periode op een gesloten installatie of met een gesloten afsluitventiel 'Test' (7). De elektrische afperspomp kan door oververhitting worden beschadigd. Gebruik de elektrische afperspomp niet zonder water/vloeistof.

3.2. Pompen van vloeistoffen

WAARSCHUWING

Er mogen geen brandbare vloeistoffen, zuren of oplosmiddelen worden gepompt! De toelaatbare waarden voor pH, viscositeit en temperatuur van de vloeistoffen moeten in acht worden genomen (zie '1.3. Werkgebied').

Steek de aanzuigslang (2) met het aanzuigfilter (4) en het aanzuigfilter met terugslagklep (10) in het reservoir met de vloeistof die moet worden gepompt. Leid de hogedrukslang (5) in de tank of installatie die moet worden gevuld. Open het drukregelventiel 'Pressure' (8) en het afsluitventiel 'Test' (7). Schakel de pomp in (1) en pomp de vloeistof.

3.3. Beëindiging van het bedrijf

Na het beëindigen van de werkzaamheden moeten het drukregelventiel 'Pressure' (8) en het afsluitventiel 'Test' (7) worden geopend en dient de pomp samen met de slangen (2) en (5) enkele minuten met schoon water te worden gespoeld.

VOORZICHTIG

De aansluiting voor de aanzuigslang (3) en de aansluiting voor de hogedrukslang (6) kunnen tijdens de werkzaamheden zeer heet worden. Raak deze niet aan. Voor het demonteren van de slangen (2) en (5) dient te worden gewacht tot deze afgekoeld zijn of moet een geschikte handbescherming worden gebruikt.

3.4. Opslag en transport

Om schade te voorkomen, dienen de elektrische afperspomp en de slangen volledig te worden geleegd. De elektrische afperspomp dient droog te worden opgeslagen bij $\geq 5 \text{ °C}$.

4. Onderhoud

4.1. Inspectie

⚠ WAARSCHUWING

Vóór de inspectie altijd de netstekker uittrekken! Vóór elk gebruik de hogedrukslang op beschadigingen controleren. Beschadigde slangen niet gebruiken. Aanzuigfilter (4) en aanzuigfilter met terugslagklep (10) schoon houden.

4.2. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken! Bij verlies van de pomp moet de complete afperspomp voor controle resp. reparatie bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden ingediend.

Voor het reinigen van het aanzuigfilter (4) en aanzuigfilter met terugslagklep (10) moet de aanzuigslang afgeschroefd en het aanzuigfilter (4) met geschikt gereedschap, bijv. een platte tang, uit de slang getrokken worden. Vervolgens dienen beide filters onder stromend water te worden gereinigd.

4.3. Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

De opgebouwde druk kan worden afgelaten door het afsluitventiel 'Test' (7) en drukregelventiel 'Pressure' (8) te openen. Anders zou de restdruk bij de demonstager voor de gebruiker tot een risico op letsel door wegvliegende onderdelen leiden. Let op de manometer (9).

5. Storingen

⚠ WAARSCHUWING

Alvorens een storing op te lossen, de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en de netstekker uittrekken!

5.1. Storing: De afperspomp loopt, maar genereert geen druk.

Oorzaak:

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) is open.
- De afperspomp zuigt lucht aan.
- Het aanzuigfilter (4) en/of aanzuigfilter met terugslagklep (10) aan de aanzuigslang zijn verstopt.
- De elektrische afperspomp is defect.

Oplossing:

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) naar rechts draaien om de gewenste druk in te stellen.
- Controleren of het aanzuigfilter met terugslagklep (10) compleet in het water gedompeld is. Slangschroefverbindingen afdichten.
- Het aanzuigfilter (4) en/of aanzuigfilter met terugslagklep (10) reinigen of vervangen.
- De elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.

5.2. Storing: De druk aan de manometer (9) schommelt onregelmatig.

Oorzaak:

- Er zit lucht in het leidingsysteem.

Oplossing:

- Het leidingsysteem ontluchten.

5.3. Storing: De motor loopt niet aan, bromt.

Oorzaak:

- De elektrische afperspomp blokkeert.
- Ongeschikte spanningsbron.
- Ongeschikte verlengkabel.
- Er is druk in de pomp bij een gesloten afsluitventiel 'Test' (7).

Oplossing:

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) is op hoge of max. druk ingesteld; openen met een draai naar links of de elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.
- Spanningsbron laten controleren.
- Goedgekeurde verlengkabel gebruiken.
- Het afsluitventiel 'Test' (7) openen.

5.4. Storing: De motor blijft tijdens het bedrijf plots stilstaan.

Oorzaak:

- De motorbeveiligingsschakelaar heeft gereageerd.
- De pomp is heet gelopen of blokkeert.

Oplossing:

- De elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en ca. 30 minuten laten afkoelen.
- De elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en ca. 30 minuten laten afkoelen of de elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.

6. Verwijdering

De elektrische afperspomp mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Hij moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

1 Strömbrytare	8 Tryckreglerventil "Pressure"
2 Sugslang	9 Manometer
3 Anslutning för sugslang	10 Sugfilter med backventil
4 Sugfilter	11 Inställningshjul Tryckbegränsning
5 Högtryckssläng	12 Anslutningsstycke med manometer och spärrventil (tillbehör)
6 Anslutning för högtryckssläng	
7 Spärrventil "Test"	

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte kabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängd innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehördelar eller lägger undan enheten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller

som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.

5) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Säkerhetsanvisningar för elektrisk provtryckningspump

⚠ VARNING

- Det elektriska instrumentet utvecklar ett mycket högt tryck upp till 6 MPa (60 bar, 870 psi). Var därför särskilt försiktig. Håll andra personer på avstånd från arbetsområdet när du arbetar med det elektriska instrumentet.
- Använd inte det elektriska instrumentet om det är skadat. Risk för olycka.
- Undersök högtrycksslängen före varje användning avseende skador. Skadade högtrycksslängar kan brista och orsaka skador.
- Använd endast högtrycksslängar, armaturer och kopplingar i original för det elektriska instrumentet. På så sätt förblir instrumentet säkert.
- Vid drift ska det elektriska instrumentet stå vågrätt och på en torr plats. Om det tränger in vatten i ett elektriskt instrument ökar risken för elektrisk stöt.
- Rikta inte vätskestrålar mot det elektriska instrumentet, inte heller för att rengöra det. Om det tränger in vatten i ett elektriskt instrument ökar risken för elektrisk stöt.
- Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor, till exempel bensin, olja, alkohol eller lösningsmedel, med det elektriska instrumentet. Ångor eller vätskor kan fatta eld eller explodera.
- Driv inte det elektriska instrumentet i utrymmen med explosionsrisk. Ångor eller vätskor kan fatta eld eller explodera.
- Skydda det elektriska instrumentet mot frost. Instrumentet kan skadas. Låt det elektriska instrumentet gå i tomgång i ca 1 minut så att kvarvarande vatten kommer ut.
- Låt aldrig det elektriska instrumentet vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av det elektriska instrumentet med strömbrytaren (1) och dra ut nätkontakten. Faror kan utgå från elektriska instrumentet som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Driv inte det elektriska instrumentet under en längre tidsperiod mot stängda värme- eller sanitära anläggningar eller med stängd spärrventil "Test" (7). Det elektriska instrumentet kan skadas pga. överhettning.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera det elektriska instrumentet, får inte använda detta elektriska instrument utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Kontrollera anslutningsledningen till elverktyget och förlängningssladdar regelbundet med avseende på skador. Vid skador ska dessa förnyas av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad.
- Använd endast godkända förlängningssladdar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt som minst motsvarar den skyddsklass som godkänts under 1.4. Elektriska data. Använd förlängningssladdar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvårsnitt på 1,5 mm², på 10 – 30 m ett med ledningstvårsnitt på 2,5 mm².

Symbolförklaring

⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Använd ögonskydd



Använd handskydd



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

VARNING

ROLLER'S E-Control 2 är avsedd för tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem och behållare. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

Elektrisk provtryckningspump med manometer, 1,5 m sugslang med ½"-anslutning, sugfilter, tätning, sugfilter med backventil, 1,5 m högtrycksslang med ½"-anslutning, 2 tätningar. Bruksanvisning.

1.2. Artikelnummer

Elektrisk provtryckningspump 115500
Anslutningsstycke med manometer 6 MPa/60 bar /870 psi och spärrventil 115110
Manometer med fingeraderad skala 1,6 MPa/16 bar /230 psi

1.3. Arbetsområde

Vätskor Vatten, flytande lösningar, emuleringar
Maximalt tryck 6 MPa (60 bar/870 psi)
Tryckbegränsning inställbar från ca 0,5 MPa (5 bar/73 psi) i steg om ca 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerin-dämpad Klass 1.6
Maximal matningskapacitet 6,5 l/min (390 l/h)
Temperatur på vätskor 5°C – 60°C
Lagertemperatur ≥ 5°C
pH-värde på vätskor 7 – 10
Viskositet på vätskor ≤ 1,5 mPa s
Pump med automatisk insugning ≤ 500 mm

1.4. Elektriska data

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Skyddsklass IP 25
Driftyp Kontinuerlig drift

1.5. Mått

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Vikt

10 kg (22 lb)

1.7. Ljudnivå

Arbetsplatsbetingat emissionsvärde $L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$

2. Idrifttagning

2.1. Elektrisk anslutning

VARNING

Beakta nätspänningen! Innan den elektriska provtryckningspumpen ansluts måste man kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska provtryckningspumpen endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 30 ms. Vid användning av en förlängningsladd måste man beakta att ledningstvärsnittet motsvarar den elektriska provtryckningspumpens effekt. Förlängningsladdan måste vara godkänd för den skyddsklass som anges under 1.4. Elektriska data.

2.2. Ställa in tryckbegränsning

OBSERVERA

Innan den elektriska provtryckningspumpen sätts på ska tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas helt genom att den vrids åt vänster. Ett för högt förinställt tryck kan skada rörledningssystemet eller behållaren som ska provas.

Tryckreglerventilen "Pressure" (8) kan med inställningshjulet Tryckbegränsning (11) förinställas med 6 trycknivåer, från ca 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). Vi rekommenderar att man för normal tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem ställer in inställningshjulet Tryckbegränsning (11) på trycknivå 1. På så sätt förhindras en oönskad överbelastning av rörledningssystemet. Endast i speciella fall, då ett högt provtryck krävs, kan de högre trycknivåerna väljas. Efter tryckprovningen med högre provtryck ska inställningshjulet ställas tillbaka till trycknivå 1.

För att ställa in trycknivån ska tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas till anslaget (vänstervridning), inställningshjulet Tryckbegränsning (11) tryckas in och ställas in på önskad nivå.

2.3. Sugslang

Skruva fast sugslangen (2) med tätningen på anslutningen för sugslangen (3). Sugslangen får inte böjas. Pumpa endast rena vätskor. Avlägsna inte sugfiltret (4) och sugfiltret med backventil (10). Tänk på att provtryckningspumpen inte suger luft.

2.4. Högtrycksslang

Skruva fast högtrycksslangen (5) med tätningen på anslutningen för högtrycksslangen (6).

3. Drift

3.1. Tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem (beakta norm EN 806-4 och nationella föreskrifter)

Det är inte tillåtet att ansluta den elektriska provtryckningspumpen till den offentliga vattenförsörjningen. Sugning av vatten får endast ske från en öppen behållare (hink).

Fyll och ventiler rörledningssystem, t.ex. värme- eller sanitär anläggning. Ställ den elektriska provtryckningspumpen på en jämn yta. För in sugslangen (2) med sugfiltret med backventil (10) i en behållare (hink) fylld med ca 10 l vatten. Anslut högtrycksslangen (5) till den värme- eller sanitära anläggning som ska provas avseende täthet. Öppna spärrventilen "Test" (7) och tryckreglerventilen "Pressure" (8). Sätt på den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1). Trycket på rörledningssystemet är ca 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Om detta inte är fallet är ett uttagningsställe i rörledningssystemet öppet. Om trycket ska höjas vrids man på tryckreglerventilen "Pressure" (8) och ställer in önskat tryck: vridning medurs = tryckökning, vridning moturs = tryckminskning. När det önskade trycket har nåtts stänger man spärrventilen "Test" (7), stänger av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1).

Den elektriska provtryckningspumpen kan under provtryckningen separeras från rörledningssystemet som ska provas avseende täthet, t.ex. värme- eller sanitär anläggning, om anslutningsstycket med manometer och spärrventil (12) (tillbehör) monteras mellan den elektriska provtryckningspumpen och den värme- eller sanitära anläggning som ska provas avseende täthet (maximal tryckvisning på manometern med fingeraderad skala!). I detta fall ska, efter att det önskade trycket har nåtts, spärrventilen på anslutningsstycket (12) stängas, tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas, pumpen stängas av och högtrycksslangen på anslutningsstycket (12) tas av.

OBS: Innan högtrycksslangen (5) kopplas bort måste man tänka på att det är helt tryckfritt. Beakta trycket på manometern (9).

OBS

Driv inte den elektriska provtryckningspumpen mot en stängd anläggning eller med stängd spärrventil "Test" (7) under en längre tidsperiod. Den elektriska provtryckningspumpen kan skadas pga. överhettning. Driv inte den elektriska provtryckningspumpen utan vatten/vätska.

3.2. Pumpa vätskor

VARNING

Pumpa aldrig brännbara vätskor, syror eller lösningsmedel! Beakta tillåtna pH-värden, vätskornas viskositet och temperatur (se 1.3. Arbetsområde).

För in sugslangen (2) och sugfiltret (4) och sugfiltret med backventil (10) i behållaren med vätska som ska pumpas. För in högtrycksslangen (5) i behållaren resp. anläggningen som ska fyllas. Öppna tryckreglerventilen "Pressure" (8) och spärrventilen "Test" (7). Sätt på pumpen (1) och pumpa vätskan.

3.3. Avsluta driften

Öppna tryckreglerventilen "Pressure" (8) och spärrventilen "Test" (7) efter drift och spola pumpen samt slangarna (2) och (5) i några minuter med rent vatten.

OBSERVERA

Anslutningen för sugslangen (3) och anslutningen för högtrycksslangen (6) kan vara mycket varma under drift. Ta inte på dem. För att demontera slangarna (2) och (5) måste man vänta tills de svalnat eller använda lämpliga handskar.

3.4. Lagring och transport

För att undvika skador måste den elektriska provtryckningspumpen liksom slangarna tömmas helt. Torka och lagra den elektriska provtryckningspumpen vid ≥ 5°C.

4. Underhåll

4.1. Inspektion

VARNING

Dra ut nätkontakten innan inspektion genomförs! Före varje användning måste högtrycksslangen kontrolleras avseende skador. Skadade slangar får inte användas. Håll sugfiltret (4) och sugfiltret med backventil (10) rena.

4.2. Underhåll

VARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs! Om pumpen förlorar fett måste hela provtryckningspumpen lämnas in till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad för inspektion/underhåll.

För att rengöra sugslangen (4) och sugfiltret med backventil (10) ska sugslangen skruvas loss, sugfiltret (4) dras ut från slangen med ett lämpligt verktyg, t.ex. en platt tång, och båda filtren rengöras under rinnande vatten.

4.3. Reparation

VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

För att göra instrumentet trycklöst ska spärrventilen "Test" (7) och tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas. Annars kan resttryck under demonteringen skada användaren till följd av ivägflygande delar. Beakta manometern (9).

5. Störningar

VARNING

Innan störningar avhjälps ska den elektriska provtryckningspumpen stängas av med strömbrytaren (1) och nätkontakten dras ut!

5.1. Störning: Provtryckningspumpen igång men genererar inget tryck.

Orsak:

- Tryckreglerventilen "Pressure" (8) är öppen.
- Provtryckningspumpen suger in luft.
- Sugfiltret (4) och/eller sugfiltret med backventil (10) på sugslangen är tilltäppta.
- Den elektriska provtryckningspumpen är defekt.

Avhjälpling:

- Ställ in önskat tryck genom att vrida tryckreglerventilen "Pressure" (8) åt höger.
- Kontrollera om sugfiltret med backventil (10) är helt nedsänkt i vatten. Täta slangförskruvningarna.
- Rengör eller byt ut sugfiltret (4) och/eller sugfiltret med backventil (10).
- Låt en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.

5.2. Störning: Trycket på manometern (9) varierar oregelbundet.

Orsak:

- Luft i rörledningssystemet.

Avhjälpling:

- Ventilera rörledningssystemet.

5.3. Störning: Motorn går inte igång, brummar.

Orsak:

- Den elektriska provtryckningspumpen är blockerad.
- Olämplig spänningsförsörjning.
- Olämplig förlängningssladd.
- Tryck förekommer i pumpen vid stängd spärrventil "Test" (7).

Avhjälpling:

- Tryckreglerventilen "Pressure" (8) är inställd på högt resp. max. tryck, öppna genom att vrida åt vänster eller låt en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.
- Låt kontrollera spänningsförsörjningen.
- Använd en tillåten förlängningssladd.
- Öppna spärrventilen "Test" (7).

5.4. Störning: Motorn stannar plötsligt under drift.

Orsak:

- Motorskyddsbytaren har utlöst.
- Pumpen har gått varm eller är blockerad.

Avhjälpling:

- Stäng av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1) och låt svalna i ca 30 minuter.
- Stäng av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1) och låt svalna i ca 30 minuter eller låt en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.

6. Kassering

Den elektriska provtryckningspumpen får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ågo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Øversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

1 Tænd-/slukkontakt	8 Trykindstillingsventil "Pressure"
2 Sugslange	9 Manometer
3 Studs for sugslange	10 Indsugningsfilter med kontraventil
4 Indsugningsfilter	11 Justeringshjul trykbegrænsning
5 Højtryksslange	12 Tilslutningsstykke med manometer og spærreventil (tilbehør)
6 Studs for højtryksslange	
7 Spærreventil "Test"	

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-apparatet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personssikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.

4) Brug og behandling af el-apparatet

- El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.
- Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.

- Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- Service
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger for elektrisk trykprøvepumpe

⚠ ADVARSEL

- El-apparatet udvikler et særdeles højt tryk på op til 6 MPa (60 bar, 870 psi). Vær derfor meget forsigtig. Under arbejder med el-apparatet skal uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet.
- Brug aldrig el-apparatet, hvis det er beskadiget. Der er fare for ulykker.
- Kontroller højtryksslangen for beskadigelser inden enhver brug. Beskadigede højtryksslanger kan briste og føre til kvæstelser.
- Til el-apparatet må der kun bruges originale højtryksslanger, armaturer og koblinger. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.
- Under driften skal el-apparatet stå vandret og tørt. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Ret aldrig en væskestråle mod el-apparatet, helelr ikke for at gøre det rent. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Indsug aldrig brændbare eller eksplosive væsker, for eksempel benzin, olie, alkohol, opløsningsmidler med el-apparatet. Dampene eller væskeerne kan antændes eller eksplodere.
- Brug aldrig el-apparatet i eksplosive rum. Dampene eller væskeerne kan antændes eller eksplodere.
- Beskyt el-apparatet mod frost. Apparatet kan blive beskadiget. Lad i givet fald el-apparatet løbe tomt ca. 1 min. så resterende vand kommer ud.
- Lad aldrig el-apparatet løbe uden tilsyn. Sluk for el-apparatet ved længere arbejds pauser over tænd-/sluk-kontakten (1) og træk stikket ud af stikkontakten. Der kan udgå farer fra el-apparatet, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Brug aldrig el-apparatet i længere perioder mod et lukket sanitært anlæg eller varmeanlæg eller med lukket spærreventil "Test" (7). El-apparatet kan blive beskadiget ved overophedning.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed og ukendskab ikke er i stand til at betjene det elektriske apparat sikkert, må ikke bruge dette elektriske apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen fra el-værktøj og forlængerledninger for beskadigelse. Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Brug altid kun godkendte og tilsvarende markerede forlængerledninger med et tilstrækkeligt ledningstværsnit med den under 1.4. Elektriske data godkendte kapslingsklasse. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10 – 30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Brug øjenbeskyttelse



Bær handsker



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S E-Control 2 er beregnet til tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer og beholdere. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

Elektrisk trykprøvepumpe med manometer. 1,5 m sugeslange med ½"-tilslutning, indsugningsfilter, pakning, indsugningsfilter med kontraventil. 1,5 m højtryksslange med ½"-tilslutning, 2 pakninger. Brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

Elektrisk trykprøvepumpe	115500
Tilslutningsstykke med manometer 6 MPa/60 bar /870 psi og spærreventil	115110
Finskaleret manometer 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Arbejdsområde

Væsker	Vand, vandige opløsninger, emulsioner
Maksimalt tryk	6 MPa (60 bar/870 psi)
Trykbegrænsningen kan indstilles fra i trin å	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerindæmpet	Klasse 1.6
Maksimal transporteffekt	6,5 l/min (390 l/h)
Væskernes temperatur	5°C – 60°C
Opbevaringstemperatur	≥ 5°C
Væskernes pH-værdi	7 – 10
Væskernes viskositet	≤ 1,5 mPa s
Selv Sugende Pumpe	≤ 500 mm

1.4. Elektriske data

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Kapslingsklasse	IP 25
Driftsform	Konstant drift

1.5. Mål

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Vægt

10 kg (22 lb)

1.7. Støjinformation

Arbejdspladsrelateret emissionsværdi
 $L_{PA} = 77 \text{ dB(A)}$; $L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB}$

2. Ibrugtagning

2.1. El-tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden den elektriske trykprøvepumpe tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladsen, i fugtig omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåde må den elektriske trykprøvepumpe kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 30 ms. Ved brug af en forlængerledning skal man være opmærksom på det ledningstværsnit, som er nødvendigt for den elektriske trykprøvepumpes effekt. Forlængerledningen skal være godkendt til den under 1.4. Elektriske data angivne kapslingsklasse.

2.2. Indstilling af trykbegrænsningen

⚠ FORSIGTIG

Inden der tændes for den elektriske trykprøvepumpe, skal trykindstillingsventil "Pressure" (8) åbnes helt ved at dreje den mod venstre. Et for højt indstillet tryk kan beskadige det rørledningssystem eller den beholder, som skal kontrolleres.

Trykindstillingsventilen "Pressure" (8) kan med stillehjulet trykbegrænsning (11) forudindstilles i 6 tryktrin på ca. 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). For normale tryk- og tæthedskontroller af rørledningssystemer anbefales det at indstille stillehjulet trykbegrænsning (11) på tryktrin 1. Så undgås en uønsket overbelastning af rørledningssystemet. De højere tryktrin vælges bør kun blive valgt i særlige tilfælde, hvor der er brug for et højere prøvetryk. Efter en trykprøve med et højere prøvetryk skal stillehjulet igen stilles tilbage på tryktrin 1.

Til indstilling af tryktrinnet åbnes trykindstillingsventil "Pressure" (8) indtil stopslaget (drejning mod venstre), stillehjulet trykbegrænsning (11) trykkes ind og indstilles på det ønskede trin.

2.3. Sugesslange

Sugeslangen (2) skrues med pakning på studsene for sugesslanger (3). Sugesslange må ikke knækkes. Pump kun rene væsker. Indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med kontraventil (10) må ikke tages af. Sørg for, at trykprøvepumpen ikke suger luft.

2.4. Højtryksslange

Højtryksslangen (5) skrues med pakning på studsene for højtryksslanger (6).

3. Drift

3.1. Tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer (overhold standard EN 806-4 og de nationale forskrifter)

Det er ikke tilladt at tilslutte den elektriske trykprøvepumpe til den offentlige

vandforsyning. Indsugningen af vand må udelukkende foregå via en åben beholder (spand).

Fyld og udluft rørledningssystemet, fx sanitær- eller varmeanlæg. Stil den elektriske trykprøvepumpe på en plan flade. Før sugesslangen (2) med indsugningsfilter med kontraventil (10) ned i en beholder (spand) fyldt med ca. 10 l vand. Højtryksslangen (5) tilsluttes til det sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres. Åbn spærreventil "Test" (7) og trykindstillingsventil "Pressure" (8). Tænd for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1). Der foreligger et tryk på ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) ved rørledningssystemet. Hvis det ikke er tilfældet, er et aflapningssted på rørledningssystemet åbent. Skal trykket forøges, drejes trykindstillingsventil "Pressure" (8), og det ønskede tryk indstilles: drejning med uret = trykstigning, drejning mod uret = trykfald. Når det ønskede tryk er nået, lukkes spærreventil "Test" (7), der slukkes for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1).

Den elektriske trykprøvepumpe kan under trykprøven skilles fra det rørledningssystem, fx sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres for tæthed, hvis tilslutningsstykket med manometer og spærreventil (12) (tilbehør) monteres mellem den elektriske trykprøvepumpe og det sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres for tæthed (det finskalerede manometers maksimale trykværdi må ikke overskrides!). I dette tilfælde lukkes spærreventilen ved tilslutningsstykket (12), når det ønskede tryk er nået, trykindstillingsventil "Pressure" (8) åbnes, der slukkes for pumpen, og højtryksslangen ved tilslutningsstykket (12) tages af.

Bemærk: Inden højtryksslangen (5) kobles fra, skal man sørge for, at trykket er nedbrudt fuldstændigt. Se trykket på manometret (9).

⚠ BEMÆRK

Den elektriske trykprøvepumpe må ikke bruges i længere perioder mod et lukket anlæg eller med lukket spærreventil "Test" (7) Den elektriske trykprøvepumpe kan blive beskadiget ved overophedning. Den elektriske trykprøvepumpe må ikke bruges uden vand/væske.

3.2. Pumpning af væsker

⚠ ADVARSEL

Pump ingen brændbare væsker, syrer eller opløsningsmidler! Overhold væskernes tilladte værdier for pH, viskositet og temperatur (se 1.3. Arbejdsområde).

Før sugesslangen (2) med indsugningsfilter (4) og sugesslangen med kontraventil (10) ned i en beholder med den væske, som skal pumpes. Før højtryksslangen (5) ned i den beholder eller hen til det anlæg, som skal fyldes. Åbn trykindstillingsventil "Pressure" (8) og spærreventil "Test" (7). Tænd for pumpen (1) og pump væske.

3.3. Driftens ophør

Når driften er afsluttet, åbnes trykindstillingsventil "Pressure" (8) og spærreventil "Test" (7), og pumpen skylles sammen med slangerne (2) og (5) med rent vand i nogle minutter.

⚠ FORSIGTIG

Studsene til sugesslangen (3) og studsene til højtryksslangen (6) kan blive meget varme under driften. Undlad at berøre dem. Vent med at afmontere slangerne (2) og (5), indtil de er afkølet, eller brug egnet håndbeskyttelse.

3.4. Opbevaring og transport

Tøm den elektriske trykprøvepumpe og slangerne fuldstændigt for at undgå skader. Den elektriske trykprøvepumpe skal opbevares ved ≥ 5°C og tørt.

4. Vedligeholdelse

4.1. Inspektion

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden inspektionen! Undersøg højtryksslangen for beskadigelser inden enhver brug. Beskadigede slanger må ikke bruges. Indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med kontraventil (10) skal holdes rene.

4.2. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejder! Hvis pumpen taber fedt, skal hele trykprøvepumpen indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til kontrol eller reparation.

Til rengøring af indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med kontraventil (10) skrues sugesslangen af, indsugningsfiltret (4) trækkes ud af slangen med egnet værktøj, fx vandpumpetang, og begge filtre rengøres under rindende vand.

4.3. Vedligeholdelse og reparation

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

For at nedbryde det foreliggende tryk åbnes spærreventil "Test" (7) og trykindstillingsventil "Pressure" (8). Ellers kunne resttrykket ved afmontering på grund af vækflyvende dele føre til risiko for kvæstelser for brugeren. Hold øje med manometret (9).

5. Fejl

ADVARSEL

Inden fejlen udbedres, skal der slukkes for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og stikket skal tages ud af stikkontakten!

5.1. **Fejl:** Trykprøvepumpen er i gang, men frembringer ikke noget tryk.

Årsag:

- Trykindstillingsventil "Pressure" (8) er åben.
- Trykprøvepumpen suger luft.
- Indsugningsfiltret (4) og/eller indsugningsfiltret med kontraventil (10) ved sugeslangen er forstoppet.
- Den elektriske trykprøvepumpe er defekt.

Udbedring:

- Indstil det ønskede tryk ved at dreje trykindstillingsventil "Pressure" (8) mod højre.
- Kontroller, om indsugningsfiltret med kontraventil (10) er dykket helt ned i vandet. Slangeforskrutningerne skal tætnes.
- Rengør eller udskift indsugningsfiltret (4) og/eller indsugningsfiltret med kontraventil (10).
- Lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.2. **Fejl:** Trykket på manometret (9) svinger uregelmæssigt.

Årsag:

- Luft i rørledningssystemet.

Udbedring:

- Udluft rørledningssystemet.

5.3. **Fejl:** Motoren går ikke i gang, brummer.

Årsag:

- Den elektriske trykprøvepumpe blokerer.
- Uegnet spændingsforsyning.
- Uegnet forlængerledning.
- Der foreligger tryk i pumpen med lukket spærreventil "Test" (7).

Udbedring:

- Trykindstillingsventil "Pressure" (8) er indstillet på et højt eller maks. tryk. Åbn ved at dreje mod venstre, eller lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Lad spændingsforsyningen kontrollere.
- Brug en godkendt forlængerledning.
- Åbn spærreventil "Test".

5.4. **Fejl:** Motoren bliver pludselig stående under driften.

Årsag:

- Motorbeskyttelsesafbryderen er udløst.
- Pumpen er løbet varm eller blokerer.

Udbedring:

- Sluk for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og lad den afkøle ca. 30 minutter.
- Sluk for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og lad den afkøle ca. 30 minutter eller lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

6. Bortskaffelse

Når den elektriske trykprøvepumpe er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slidage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

1	Päälle-/Pois-kytkin	8	Paineensäätöventtiili "Pressure"
2	Imuletku	9	Manometri
3	Imuletkun muhvi	10	Imusuodatin takaiskuventtiilillä
4	Imusuodatin	11	Paineenrajoituksen säädin
5	Korkeapaineletku	12	Liitoskappale manometrillä ja sulkuventtiilillä (lisävaruste)
6	Korkeapaineletkun muhvi		
7	Sulkuventtiili "Test"		

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

1) Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökäluä räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökälu syntyyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökäluä käyttäessäsi. Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökäluun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökälujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökälu loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkötyökäluun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä kaapelia sähkötyökäluun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai toisiinsa sokeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökäluä ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Ellei sähkötyökäluun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökäluä. Älä käytä sähkötyökäluä, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökäluun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökäluun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökälu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökäluä kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökälu tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökäluun päälle. Laitteen pyöriivässä osassa oleva työväline tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökäluun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.

4) Sähkötyökäluun käyttö ja käsittely

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökäluä. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökäluä käyttäen.
- Älä käytä sähkötyökäluä, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökälu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökäluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökälu ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökäluä huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökäluun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet

osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökälu.

- Pidä leikkuutyökälu terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökälu, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.
 - Käytä sähkötyökäluä, lisävarusteita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ. Sähkötyökälujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) Huoltopalvelu
- Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökäluasi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Sähkötoimista paineentarkastuspumpua koskevat turvaohjeet

VAROITUS

- Tämä sähkölaite muodostaa erittäin korkean paineen jopa 6 MPa:n (60 bar, 870 psi) paineeseen asti. Ole sen vuoksi erityisen varovainen. Älä päästä ulkopuolisia henkilöitä työskentelyalueelle työskennellessäsi sähkölaitteella.
- Älä käytä sähkölaitetta, jos se on vaurioitunut. Vaarana ovat tapaturmat.
- Tarkasta aina ennen korkeapaineletkun käyttöä, ettei se ole vaurioitunut. Vaurioituneet korkeapaineletkut voivat haljeta ja aiheuttaa vammoja.
- Käytä sähkölaitetta varten vain alkuperäisiä korkeapaineletkuja, varusteita ja liittimiä. Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.
- Aseta sähkölaite vaakasuoraan asentoon ja kuivaan paikkaan käyttäessäsi sitä. Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä kohdistä sähkölaitteeseen nestesuihkua edes puhdistustarkoituksessaan. Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä imuroi sähkölaitteella mitään palavia tai räjähdysvaarallisia nesteitä, esimerkiksi bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Höyryt tai nesteet voivat syttyä palamaan tai räjähtää.
- Älä käytä sähkölaitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa. Höyryt tai nesteet voivat syttyä palamaan tai räjähtää.
- Suojaa sähkölaite pakkaselta. Sähkölaite saattaa vaurioitua. Anna sähkölaitteen käydä tyhjänä n. 1 minuutin ajan tarvittaessa valuttaaksesi jäljelle jääneen veden pois.
- Älä anna sähkölaitteen koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkölaite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) pitempien työtaukojen aikana ja vedä verkkopistoke irti. Valvomattomat sähkölaitteet voivat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitetta pitempään suljettua saniteetti- tai lämmityslaitetta vastaan tai suljetulla sulkuventtiilillä "Test" (7). Sähkölaite saattaa vaurioitua ylikuumentumisen seurauksena.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, aistimus- tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat sähkövirheet ja loukkaantumiset.
- Tarkasta sähkötyökäluun liitosjohto ja jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusua ne.
- Käytä vain hyväksytyttä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoja varustettuna riittäväällä johdon poikkipinta-alalla ja vähintään kohdassa 1.4. Sähkötiedot hyväksytyillä kotelointiluokalla. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja varustettuna johdon poikkipinta-alalla 1,5 mm², 10 – 30 m pitkiä johtoja varustettuna johdon poikkipinta-alalla 2,5 mm².

Symbolien selitys

VAROITUS



Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO



Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS



Aineellinen vahinko, ei turvaohjeita! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Käytä silmiensuojainta



Käytä käsiensuojainta



Sähkötyökälu on suojausluokan I mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

ROLLER'S E-Control 2 on tarkoitettu putkijohtojärjestelmien ja säiliöiden paineen ja tiiviyn tarkastukseen. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu manometrillä. 1,5 m pitkä imuletku ½"-liitäntällä, imusuodattimella, tiivisteellä, takaiskuventtiilillä varustetulla imusuodattimella. 1,5 m pitkä korkeapaineletku ½"-liitäntällä, 2 tiivisteellä. Käyttöohje.

1.2. Tuotenumerot

Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu	115500
Liitoskappale manometrillä 6 MPa/60 bar /870 psi ja sulkuventtiili	115110
Hienoasteistettu manometri 1,6 MPa/16 bar /230 psi	115045

1.3. Käyttöalue

Nesteet	Vesi, laimeat liuokset, emulsiot
Maksimipaine	6 MPa (60 bar/870 psi)
Paineenrajoitus säädettävissä alk. vaiheittain	n. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) n. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometri 6 MPa (60 bar/870 psi), vaimennettu glyseriinillä	Luokka 1.6
Enimmäissyöttöteho	6,5 l/min (390 l/h)
Nesteiden lämpötila	5°C – 60°C
Varastointilämpötila	≥ 5°C
Nesteiden pH-arvo	7 – 10
Nesteiden viskositeetti	≤ 1,5 mPa s
Itseimevä pumppu	≤ 500 mm

1.4. Sähkötiedot

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Kotelointiluokka
Käyttötapa

IP 25
Jatkuva käyttö

1.5. Mitat

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Paino

10 kg (22 lb)

1.7. Melutiedot

Työpaikkakohtainen
päästöarja

$L_{PA} = 77$ dB(A); $L_{WA} = 90$ dB(A); $K = 3$ dB

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen sähkötoimisen paineentarkastuspumpun liittämistä verkkoon, että sen tehoniimoituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Käytä sähkötoimista paineentarkastuspumppua rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai näihin verrattavissa olevissa asennuksissa verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojakytkimellä (FI-kytkimellä) varustettuna, joka keskeyttää energiansyötön välittömästi siinä tapauksessa, että vuotovirta maahan ylittää 30 mA 30 ms:n ajan. Jos käytät jatkojohtoa, huomioi sähkötoimisen paineentarkastuspumpun tehon vaatima johdon poikkipinta-ala. Jatkojohdon on oltava hyväksytty kohdassa 1.4. Sähkötiedot ilmoitettua kotelointiluokkaa varten.

2.2. Paineenrajoituksen säätäminen

HUOMIO

Ennen kuin kytket sähkötoimisen paineentarkastuspumpun päälle, avaa paineensäätöventtiili "Pressure" (8) kokonaan kääntämällä sitä vasemmalle. Liian korkeaksi etukäteen säädetty paine saattaa vaurioittaa tarkastettavaa putkijohtojärjestelmää tai tarkastettavaa säiliötä.

Paineensäätöventtiili "Pressure" (8) voidaan säätää etukäteen paineenrajoituksen säätimellä (11) vaiheittain 6:ssa n. 0,5 – 6 MPa:n (5 – 60 bar/73 – 870 psi) painevaiheessa. Putkijohtojärjestelmien normaalia paineen tai tiiviyn tarkastusta varten on suositeltavaa säätää paineenrajoituksen säädin (11) painevaiheeseen 1. Siten vältetään putkijohtojärjestelmän ei-haluttu ylikuormitus. Vain erikoistapauksissa, joissa tarvitaan korkeampaa tarkastuspainetta, tulisi valita korkeammat painevaiheet. Sen jälkeen kun paine on tarkastettu korkeammalla tarkastuspaineella, tulisi säädin säätää takaisin painevaiheeseen 1.

Säätääksesi painevaiheen, avaa paineensäätöventtiili "Pressure" (8) kokonaan vasteeeseen asti (käännä vasemmalle), paina paineenrajoituksen säädin (11) sisään ja säädä halutulle vaiheelle.

2.3. Imuletku

Ruuvaa tiivisteellä varustettu imuletku (2) kiinni imuletkun muhviin (3). Älä taivuta imuletkua mutkalle. Pumpkaa vain puhtaita nesteitä. Älä poista imusuodatinta (4) äläkä takaiskuventtiilillä varustettua imusuodatinta (10). Pidä huoli siitä, ettei paineentarkastuspumppu ime ilmaa.

2.4. Korkeapaineletku

Ruuvaa tiivisteellä varustettu korkeapaineletku (5) kiinni korkeapaineletkun muhviin (6).

3. Käyttö

3.1. Putkijohtojärjestelmien paineen ja tiiviyn tarkastus (standardia EN 806-4 ja kansallisia määräyksiä on noudatettava)

Sähkötoimista paineentarkastuspumppua ei saa liittää yleiseen vesihuoltoverkkoon. Veden imeminen on sallittua yksinomaan avoimesta säiliöstä (sangosta).

Täytä putkijohtojärjestelmä, esim. saniteetti- tai lämmityslaitte, ja poista siitä ilma. Aseta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu tasaiselle pinnalle. Vie imuletku (2) takaiskuventtiilillä varustetulla imusuodattimella (10) varustettuna säiliöön (sankoon), johon on täytetty n. 10 l vettä. Liitä korkeapaineletku (5) saniteetti- tai lämmityslaitteeseen, jonka tiiviys on tarkoitettu tarkastaa. Avaa sulkuventtiili "Test" (7) ja paineensäätöventtiili "Pressure" (8). Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu päälle Päälle-/Pois-kytkimellä (1). Putkijohtojärjestelmässä vallitsee n. 0,5 MPa:n (5 bar/73 psi) paine. Mikäli näin ei ole, putkijohtojärjestelmän jokin vedenotto kohta on auki. Mikäli painetta on lisättävä, käännä paineensäätöventtiili "Pressure" (8) ja säädä haluttu paine: kääntäminen myötäpäivään = paine nousee, kääntäminen vastapäivään = paine laskee. Kun haluttu paine on saavutettu, sulje sulkuventtiili "Test" (7) ja kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1).

Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu voidaan irrottaa paineentarkastuksen ajaksi siitä putkijohtojärjestelmästä, esim. saniteetti- tai lämmityslaitteesta, jonka tiiviys on tarkoitettu tarkastaa, jos manometrillä ja sulkuventtiilillä varustettu liitoskappale (12) (lisävaruste) asennetaan sähkötoimisen paineentarkastuspumpun ja sen saniteetti- tai lämmityslaitteen väliin, jonka tiiviys on tarkoitettu tarkastaa (hienoasteistetun manometrin maksimaalista painerajaa ei saa ylittää!) Sulje tässä tapauksessa liitoskappaleella (12) oleva sulkuventtiili, sen jälkeen kun haluttu paine on saavutettu, avaa paineensäätöventtiili "Pressure" (8), kytke pumppu pois päältä ja poista korkeapaineletku liitoskappaleelta (12).

Huomio: Ennen kuin kytket korkeapaineletkun (5) irti, pidä huoli siitä, että paine on kokonaan poistettu. Huomioi paine manometrillä (9).

HUOMAUTUS

Älä käytä sähkötoimista paineentarkastuspumppua pitempään suljettua laitetta vastaan tai suljetulla sulkuventtiilillä "Test" (7). Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu saattaa vaurioitua ylikuormenemisen seurauksena. Älä käytä sähkötoimista paineentarkastuspumppua ilman vettä/nestettä.

3.2. Nesteiden pumppaaminen

VAROITUS

Älä pumpkaa palavia nesteitä, happoja tai liuottimia! Huomioi nesteiden sallitut pH-, viskositeetti- ja lämpötila-arvot (katso 1.3. Käyttöalue).

Vie imuletku (2) varustettuna imusuodattimella (4) ja takaiskuventtiilillä varustetulla imusuodattimella (10) pumpattavaa nestettä sisältävään säiliöön. Vie korkeapaineletku (5) täytettävään säiliöön tai laitteeseen. Avaa paineensäätöventtiili "Pressure" (8) ja sulkuventtiili "Test" (7). Kytke pumppu päälle (1) ja pumpkaa neste.

3.3. Käytön lopettaminen

Avaa käytön päätyttyä paineensäätöventtiili "Pressure" (8) ja sulkuventtiili "Test" (7) ja huuhtele pumppu yhdessä letkujen (2) ja (5) kanssa joitakin minuutteja puhtaalla vedellä.

HUOMIO

Imuletkun muhvi (3) ja korkeapaineletkun muhvi (6) voivat tulla erittäin kuumiksi käytössä. Älä kosketa niitä. Purkaaksesi letkut (2) ja (5), odota, kunnes ne ovat jäähtyneet, tai käytä sopivia käsinsuojaimia.

3.4. Varastointi ja kuljetus

Tyhjennä sähkötoiminen paineentarkastuspumppu ja letkut kokonaan välttääksesi vauriot. Varastoi sähkötoiminen paineentarkastuspumppu ≥ 5°C:n lämpötilassa ja kuivassa paikassa.

4. Kunnossapito

4.1. Tarkastus

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen tarkastusta! Tarkasta aina ennen käyttöä, ettei korkeapaineletku ole vaurioitunut. Älä käytä vaurioituneita letkuja. Pidä imusuodatin (4) ja takaiskuventtiilillä varustettu imusuodatin (10) puhtaina.

4.2. Huolto

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen huoltotöitä! Jos pumpussa esiintyy rasvahävikkiä, koko paineentarkastuspumppu on toimitettava valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon tarkastusta tai kunnostusta varten.

Imusuodattimen (4) ja takaiskuventtiilillä varustetun imusuodattimen (10) puhdistusta varten on imuletku ruuvattava irti, imusuodatin (4) vedettävä ulos letkusta sopivalla työkalulla, esim. lattapihdellä, ja molemmat suodattimet on puhdistettava juoksevassa vedessä.

4.3. Kunnostus

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Avaa sulkuventtiili "Test" (7) ja paineensäätöventtiili "Pressure" (8) poistaaksesi esiintyvän paineen. Jäännöspaine saattaa muutoin purettaessa aiheuttaa käyttäjään kohdistuvan loukkaantumisvaaran osien sinkoutuessa ympäriinsä. Huomioi manometri (9).

5. Häiriöt



VAROITUS

Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja vedä verkkopistoke irti ennen häiriön poistamista!

5.1. **Häiriö:** Paineentarkastuspumppu toimii, mutta ei muodosta painetta.

Syy:

- Paineensäätöventtiili "Pressure" (8) on auki.
- Paineentarkastuspumppu imee ilmaa.
- Imuletkulla oleva imusuodatin (4) ja/tai takaiskuventtiilillä varustettu imusuodatin (10) ovat tukossa.
- Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Säädä haluttu paine paineensäätöventtiilillä "Pressure" (8) kääntämällä sitä oikealle.
- Tarkista, onko takaiskuventtiilillä varustettu imusuodatin (10) kokonaan uponnut veteen. Tiivistä letkun ruuviliitokset.
- Puhdista imusuodatin (4) ja/tai takaiskuventtiilillä varustettu imusuodatin (10) tai vaihda ne uusiin.
- Tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.

5.2. **Häiriö:** Paine manometrillä (9) vaihtelee epäsäännöllisesti.

Syy:

- Ilmaa putkijohtojärjestelmässä.

Korjaustoimenpide:

- Poista ilma putkijohtojärjestelmästä.

5.3. **Häiriö:** Moottori ei käynnisty, hurisee.

Syy:

- Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu on estynyt.
- Sopimaton jännitelähde.
- Sopimaton jatkojohto.
- Pumpussa esiintyy painetta sulkuventtiilin "Test" (7) ollessa suljettu.

Korjaustoimenpide:

- Paineensäätöventtiili "Pressure" (8) on säädetty korkealle tai maksimipaineelle, avaa kääntämällä vasemmalle, tai tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.
- Tarkastuta jännitelähde.
- Käytä hyväksyttyä jatkojohtoa.
- Avaa sulkuventtiili "Test" (7).

5.4. **Häiriö:** Moottori pysähtyy yhtäkkiä kesken käytön.

Syy:

- Moottorin suojakytkin on lauennut.
- Pumppu on kuumentunut liikaa tai estynyt.

Korjaustoimenpide:

- Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja anna sen jäähtyä n. 30 minuutin ajan.
- Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja anna sen jäähtyä n. 30 minuutin ajan tai tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.

6. Jätehuolto

Kun sähkötoiminen paineentarkastuspumppu poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaaliavirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1

1	Vklopno/izklopno stikalo	8	Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“
2	Sesalna cev	9	Manometer
3	Nastavek za sesalno cev	10	Sesalni filter s protipovratnim ventilom
4	Filter za sesalno cev	11	Nastavno kolesce za omejitev tlaka
5	Visokotlačna gibka cev	12	Priljučni kos z manometrom in zapornim ventilom (pribor)
6	Nastavek za visokotlačno cev		
7	Zaporni ventil „Test“		

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2) Električna varnost

- Priljučni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izoginite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprav. Poškodovani ali zamotani kablji povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite. Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. S primernim električnim orodjem lahko v boljše in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate izvleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite

za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.

- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Servis
 - Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Varnostna navodila za električno tlačno črpalko za preizkušanje tlaka

⚠ OPOZORILO

- Električna naprava razvije zelo visok tlak do 6 MPa (60 bar, 870 psi). Zaradi tega bodite posebej previdni. Med delom z električnimi napravami morate poskrbeti za to, da se tretje osebe ne bodo nahajale v delovnem območju.
- Električne naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Pred vsako uporabo preverite visokotlačno cev glede na poškodbe. Poškodovane visokotlačne cevi lahko počijo in povzročijo poškodbe.
- Za električno napravo uporabljajte izključno originalne visokotlačne gibke cevi, armature in sklopke. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.
- Električno napravo med bratovanjem namestite v vodoravnem in suhem položaju. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Ne usmerjajte curka s tekočino na električno napravo, tudi ne v namene čiščenja. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Z električno napravo ne smete sesati gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Hlapi ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- Ne uporabljajte električne naprave v potencialno eksplozivnih prostorih. Hlapi ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- Zaščitite električno napravo pred zmrzaljo. Električna naprava se lahko poškoduje. Po potrebi pustite, da električna naprava 1 min teče v prazno, tako bo preostala voda lahko izstopila.
- Nikoli ne pustite, da bi električna naprava delovala brez nadzora. Izklopite napravo pri daljših odmorih od dela na vklopno/izklopno stikalo (1) in izvlecite omrežni vtič. Če jih ne nadzorujete, lahko električne naprave pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Električne naprave ne smete dalj časa uporabljati proti zaprtim sanitarni oz. ogrevalni napravi ali z zaprtim zapornim ventilom „Test“ (7). Električna naprava se lahko pregreje in poškoduje.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električnega orodja in podaljške električnega orodja glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER.
- Uporabljajte izključno dopustne in ustrezno označene podaljševalne 1.4. Električni podatki. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom 1,5 mm², in dolžine 10 – 30 m s premerom 2,5 mm².

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito rok



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S E-Control 2 je namenjena za preizkuse tlaka in tesnosti v cevovodnih sistemih in posodah. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Električna tlačna črpalka za preizkušanje tlaka z manometrom, 1,5 m sesalna cev s priključkom 1/2", sesalnim filtrom, tesnilom s protipovratnim ventilom. Visokotlačna gibka cev dolžine 1,5 m s priključkom 1/2", 2 tesnili. Navodilo za obratovanje.

1.2. Številke izdelkov

Električna tlačna črpalka za preizkušanje tlaka	115500
Priključni kos z manometrom 6 MPa/60 bar /870 psi in zapornim ventilom	115110
Fino skalirani manometer 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045

1.3. Delovno območje

Tekočine	voda, vodne raztopine, emulzije
Maksimalni tlak	6 MPa (60 bar/870 psi)
Omejitev tlaka nastavljiva od v stopnjah od	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), glicerín-dušen	razred 1.6
Maksimalna transportna zmogljivost	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatura tekočin	5°C – 60°C
Skladiščna temperatura	≥ 5°C
pH-vrednost tekočin	7 – 10
Viskoznost tekočin	≤ 1,5 mPa s
Samosesalna črpalka	≤ 500 mm

1.4. Električni podatki

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Vrsta zaščite IP 25
Vrsta obratovanja trajno obratovanje

1.5. Dimenzije

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Teža

10 kg (22 lb)

1.7. Informacija o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu L_{PA} = 77 dB(A); L_{WA} = 90 dB(A); K = 3 dB

2. Zagon

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priključitvijo električne tlačne črpalke za preizkušanje tlaka preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električna tlačna črpalka za preizkušanje tlaka v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikal), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 30 s prekorači 30 mA. Pri uporabi podaljševalnega kabla upoštevajte ustrezen presek vodnika, ki je nujen za električno tlačno črpalko za preizkušanje tlaka z ozirom na njeno moč. Podaljševalni kabel mora biti atestiran za vrsto zaščite, ki je navedena pod točko 1.4.

2.2. Nastavitev omejevanja tlaka

⚠ POZOR

Pred vklopom električne tlačne črpalke za preizkušanje tlaka do konca odprite ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) z zasukom na levo. Previsoko nastavljen tlak bi lahko poškodoval cevovodni sistem oz. posodo, ki jo je treba preizkusiti.

Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) lahko prednastavite z nastavnim kolescem za omejitev tlaka (11) v 6-ih tlačnih stopnjah od ca. 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). Priporočamo, da za običajne preizkuse tlaka in tesnosti cevovodnih sistemov nastavite nastavno kolesce za omejitev tlaka (11) na stopnjo tlaka 1. Tako boste preprečili nazaželjeno preobremenitev cevovodnega sistema. Le v posebnih primerih, kjer se potrebuje višji preizkusni tlak, morate nastaviti višjo stopnjo tlaka. Po preizkusu tlaka z višjim preizkusnim tlakom morate nastavno kolesce ponovno nastaviti na stopnjo tlaka 1.

Za nastavitev stopnje tlaka morate ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) odpreti do prislona (zasuk na levo), pritisniti nastavno kolesce za omejitev tlaka (11) in nastaviti željeno stopnjo.

2.3. Sesalna gibka cev

Priprite sesalno gibko cev (2) s tesnilom na nastavek za sesalno cev (3). Ne prepegibajte sesalne gibke cevi. Črpajte izključno čiste tekočine. Ne odstranjujte filtra za sesalno cev (4) in filtra za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10). Pazite, da električna tlačna črpalka za preizkušanje tlaka ne bo vsesavala zraka.

2.4. Visokotlačna gibka cev

Priprite visokotlačno gibko cev (5) s tesnilom na nastavek visokotlačne gibke cevi (6).

3. Delovanje

3.1. Preizkus tlaka in tesnosti cevovodnih sistemov (upoštevajte standard EN 806-4 in nacionalne predpise)

Priključitev električne tlačne črpalke za preizkus tlaka na sistem javne komunalne oskrbe ni dovoljeno. Sesanje vode se sme izvajati izključno iz odprte posode (vedra).

Napolnitev in odzračitev sistema cevne napeljave, npr. sanitarne oz. ogrevalne naprave. Postavite električno tlačno črpalko za preizkus tlaka na ravno površino. Napeljite sesalno gibko cev (2) s filtrom s protipovratnim ventilom (10) v posodo (vedro), ki je napolnjena s ca. 10 l vode. Visokotlačno gibko cev (5) priključite na sanitarno oz. ogrevalno napravo, na kateri želite preveriti tesnost. Odprite zaporni ventil „Test“ (7) in ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8). Vključite električno tlačno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1). Cevovodni sistem je tlačno obremenjen z ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Če temu ni tako, je na sistemu cevne napeljave odprto odjemalno mesto. Če želite povečati tlak, zasukajte ventili za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) in nastavite željen tlak: zasuk v smeri urnega kazalca = narast tlaka, zasuk proti smeri urnega kazalca = padec tlaka. Po dosegu željenega tlaka zaprite zaporni ventil „Test“ (7), izklopite električno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1).

Električno črpalko za preizkus tlaka lahko med trajanjem preizkusa tesnosti ločite s cevovodnega sistema, kjer preizkušate tesnost, npr. sanitarne oz. ogrevalne naprave, če se priključni kos z manometrom in zaporni ventil (12) (pribor) montirata med električno tlačno črpalko za preizkus tlaka in sanitarno oz. ogrevalno napravo, kjer se preverja tesnost (ne prekoračiti maks. prikaza tlaka fino skaliranega manometra). V tem primeru morate po dosegu željenega tlaka zapreti zaporni ventil na priključnem kosu (12), odpreti ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8), izklopiti črpalko in sneti visokotlačno gibko cev na priključnem kosu (12).

Pozor: Pred snetjem visokotlačne gibke cevi (5) pazite na to, ni več obremenjena s tlakom. Upoštevajte tlak na manometru (9).

OBVESTILO

Električne črpalke za preizkus tlaka ne smete dalj časa uporabljati proti zaprti sanitarni oz. ogrevalni napravi ali z zaprtim zapornim ventilom „Test“ (7). Električna črpalka za preizkus tlaka se lahko pregreje in zaradi tega poškoduje. Električna črpalka za preizkus tlaka ne smete obratovati brez vode/tekočine.

3.2. Črpanje tekočin

⚠ OPOZORILO

Ne črpajte gorljivih tekočin, kislin ali topil! Upoštevajte dovoljene vrednosti pH, viskoznosti in temperature tekočin (glejte 1.3. delovno območje).

Namestite sesalno gibko cev (2) s sesalnim filtrom (4) ter filtrom s protipovratnim ventilom (10) v posodo s tekočino, ki jo želite črpati. Vodite visokotlačno gibko cev (5) v posodo oz. k napravi, ki jo želite napolniti. Odprite ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) in zaporni ventil „Test“ (7). Vključite črpalko (1) in črpajte tekočino.

3.3. Končanje obratovanja

Po končanju obratovanja odprite ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) in zaporni ventil „Test“ (7) in nekaj minut s čisto vodo izpirajte črpalko skupaj z gibkimi cevmi (2) in (5).

⚠ POZOR

Nastavki za sesalno gibko cev (3) in nastavki za visokotlačno gibko cev (6) lahko med obratovanjem postanejo zelo vroči. Ne dotikajte se jih. Za demontažo gibkih cevi (2) in (5) počakajte, da se slednje ohladijo ali pa uporabite ustrezno zaščito za roke.

3.4. Skladiščenje in transport

Za preprečitev škod na električni črpalki za preizkus tlaka jo morate skupaj z gibkimi cevmi popolnoma izprazniti. Skladiščite jo na suhem mestu pri temperaturi ≥ 5°C.

4. Servisiranje

4.1. Inšpekcija

⚠ OPOZORILO

Pred inšpekcijo potegnite omrežni vtič! Pred vsako uporabo preverite visokotlačno gibko cev glede na poškodbe. Ne uporabljajte poškodovanih gibkih cevi. Poskrbite za čistost filtra za sesalno cev (4) in filtra za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10).

4.2. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič! Pri izgubi masti na črpalki morate kompletno črpalko za preizkus tlaka dostaviti na pooblaščen servis ROLLER v pregled oz. popravilo.

Za čiščenje filtra za sesalno cev (4) in filtra za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10) odvijte sesalno gibko cev, potegnite filter (4) s primernim orodjem, npr. ploščatimi kleščami iz gibke cevi in oba filtra očistite pod tekočo vodo.

4.3. Popravilo

⚠ OPOZORILO

Pred opravi remonta in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Za razbremenitev tlaka odprite zaporni ventil „Test“ (7) in ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8). Preostanek tlaka bi lahko sicer pri demontaži pomenil povečano tveganje poškodb za uporabnika zaradi delov, ki bi lahko leteli naokoli. Upoštevajte manometer (9).

5. Motnje

OPOZORILO

Pred odstranitvijo napake izklopite električno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1) in izvlecite omrežni vtič!

5.1. Motnja: Črplaka za preizkus tlaka teče, vendar ne ustvarja tlaka.

Vzrok:

- Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) je odprt.
- Črpalaka za preizkus tlaka sesa zrak.
- Zamašen filter za sesalno cev (4) in/ali zamašen filter za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10) na sesalni gibki cevi.
- Električna črpalaka za preizkus tlaka je okvarjena.

Pomoč:

- Nastavite željen tlak tako, da ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) zasukajte na desno.
- Preverite, ali je filter za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10) v celoti potopljen v vodo. Zatesnite vijajne zveze gibke cevi.
- Očistite oz zamenjajte filter za sesalno cev (4) in/ali filter za sesalno cev s protipovratnim ventilom (10).
- Poskrbite za to, da se bo električna črpalaka za preizkus tlaka preverila na pooblaščenem servisu ROLLER.

5.2. Motnja: Tlak na manometru (9) neenakomerno niha.

Vzrok:

- Zrak v cevovodnem sistemu.

Pomoč:

- Odzračite cevovodni sistem.

5.3. Motnja: Motor ne zažene, brni.

Vzrok:

- Električna črpalaka za preizkus tlaka blokira.
- Neprimerno oskrbovanje z električnim tokom.
- Neprimerni podaljševalni vodnik.
- Prisoten tlak pri zaprtem zapornem ventilu „Test“ (7) v črpalci.

Pomoč:

- Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) je nastavljen na visok oz. maks. tlak, odprite ga z zasukom na levo, ali pa električno črpalko za preizkus tlaka dostavite na pooblaščen servis ROLLER in pustite, da se tam preveri.
- Preverite oskrbovanje z električnim tokom.
- Uporabite atestiran podaljševalni vodnik.
- Odprite zaporni ventil „Test“ (7).

5.4. Motnja: Motor se med obratovanjem nenadoma ustavi.

Vzrok:

- Sprožilo zaščitno stikalo motorja.
- Pumpe je postala vroča ali blokira.

Pomoč:

- Na vklopno izklopnem stikalu (1) izklopite električno črpalko za preizkus tlaka in jo pustite ca. 30 minut, da se ohladi.
- Izklopite električno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1) in jo pustite ca. 30 minut, da se ohladi ali pa dostavite električno črpalko za preizkus tlaka na pooblaščen servis ROLLER, da se preveri.

6. Odstranitev odpadkov

Električne črpalke za preizkus tlaka po koncu uporabe ne smete odstraniti med hišne odpadke. Obvezno jo morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvo uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam ROLLER brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG (+2009/127/EG), 2004/108/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder “Technische gegevens” beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC määrittäjien standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2004/108/EC.

EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.

Albert Roller GmbH & Co KG
D 71332 Waiblingen

2013-03-01



Rainer Hech
Managing Director